VISIOFOCUS® 06400

IT Manuale d'uso

EN User manual

DE Gebrauchsanweisung

ES Manual de instrucciones

FR Mode d'emploi

IT - Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il termometro
EN - Read these instructions carefully before using the thermometer
DE - Anleitung vor dem Benutzen des Thermometers aufmerksam durchlesen
ES - Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar su termómetro
FR - Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le thermomètre

IT - ATTENZIONE: leggere le avvertenze
EN - CAUTION: read the warnings
DE - WICHTIGER HINWEIS: Es gelten Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch
ES - CUIDADO: leer las advertencias
FR - ATTENTION: lire les précautions d'emploi

Rev. 9/6400-2023-05

Fig. **1**

IT
1. Luce di puntamento
2. Guida d'onda
3. Sensore (sul fondo della guida d'onda)
4. Luce di puntamento
5. Display LCD
6. Pulsante "Faccina" per le misurazioni sulla fronte
7. Pulsante "Casetta" per altre misurazioni
8. Pulsante memoria
9. Cappuccio protettivo
10. Etichetta con numero di serie
11. Sportello batterie (4 x AAA)

EN
1. Aiming light
2. Waveguide
3. Sensor (at the bottom of the waveguide)
4. Aiming light
5. LCD display
6. "Face" button for forehead readings
7. "Home" button for other readings
8. Memory button
9. Protective cap
10. Label with serial number
11. Battery hatch (4 x AAA)

DE
1. Ziellicht
2. Wellenleiter
3. Sensor (auf der Unterseite des Wellenleiters)
4. Ziellicht
5. LCD-Display
6. Taste „Gesicht" für Stirnmessungen
7. Taste „Haus" für die anderen Messungen
8. Speichertaste
9. Schutzkappe
10. Seriennummernschild
11. Batteriedeckel (4 x LR03)

ES
1. Luce de apuntamiento
2. Guía de onda dorada
3. Sensor (en la parte inferior de la guía de onda)
4. Luce de apuntamiento
5. Display de LCD
6. Botón "Cara" para medir la temperatura en la frente
7. Botón "Casa" para otras medidas
8. Botón memoria
9. Tapa protectora
10. Etiqueta con numero de serie
11. Tapa para las pilas (4 x LR03)

FR
1. Faisceau lumineux de positionnement
2. Orifice avant
3. Capteur (au fond de l'orifice avant)
4. Faisceau lumineux de positionnement
5. Ecran LCD
6. Bouton "Visage" pour les mesures sur le front
7. Bouton "Maison" pour les autres mesures
8. Bouton mémoire
9. Capuchon de protection
10. Etiquette avec numéro de série
11. Couvercle de protection des piles (4 x LR03)

(IT) GARANZIA: Tecnimed s.r.l. garantisce questo prodotto contro eventuali difetti di conformità per la durata di **24 mesi** dalla data di acquisto (farà fede lo scontrino o altro documento fiscale). Dalla garanzia sono escluse le batterie e gli eventuali danni procurati da batterie difettose o esaurite e gli eventuali danneggiamenti all'involucro dovuti all'incuria o cattivo uso. La garanzia decade inoltre nei seguenti casi:
- il prodotto è stato manomesso, danneggiato o è stato usato impropriamente;
- l'etichetta posta sul retro e riportante il numero di serie è stata asportata, danneggiata o resa illeggibile;
- il prodotto è stato aperto o riparato da personale non autorizzato;
- il prodotto ha subito danni dovuti alla non osservanza delle presenti istruzioni.

Per ricevere assistenza contattare il produttore al Numero Verde 800-930321 (solo per l'Italia) oppure scrivendo a info@tecnimed.eu o mandando un messaggio WhatsApp al numero +39 0332 402350. In caso di necessità di intervento, verrà rilasciato un Numero di Autorizzazione di Rientro (NAR). Nel caso in cui il prodotto sia stato acquistato online, gli interventi in garanzia possono essere forniti solamente attraverso il rivenditore su Internet dal quale il prodotto è stato acquistato.
In caso di difetto di conformità, il prodotto sarà riparato o sostituito a giudizio del produttore. L'eventuale riparazione/sostituzione del prodotto non estende la durata della garanzia. Se, a seguito di verifica tecnica effettuata dal produttore, il prodotto dovesse risultare privo di difetti di conformità (soggetti a garanzia), Tecnimed si riserva il diritto di addebitare il costo della verifica tecnica e della successiva spedizione. In nessun caso Tecnimed è responsabile per eventuali danni relativi all'uso improprio del prodotto o per costi superiori al costo originale del prodotto.

(EN) WARRANTY: Tecnimed s.r.l. guarantees this product against any lack of conformity for **24 months** as of the date of purchase (indicated on the cash register receipt or other fiscal document). This warranty does not cover the batteries and any damage caused by defective or run down batteries or damage to the casing due to carelessness or improper use. The warranty is also voided if:
- the product is tampered with, damaged or used improperly;
- the label on the back bearing the serial number is removed, damaged or rendered illegible;
- the product is opened or repaired by unauthorized personnel;
- the product has been damaged due to non-compliance with the instructions given in this manual.

If Technical Service is required, contact the Manufacturer (info@tecnimed.eu or WhatsApp +39 0332 402350) or your Dealer. In case the Product was purchased through an Online-store, warranty service can only be provided through the Internet Seller, where the product was purchased. In case of any lack of conformity, the product will be either repaired or replaced, as decided by the Manufacturer or Dealer, at their sole discretion. Any repaired or replaced product does not extend the original warranty beyond the period of 2 years from original date of purchase. If, after technical evaluation, the Product is found not to be covered by the terms and conditions of this Warranty (because no lack of conformity is found), Tecnimed reserves the right to charge a handling fee for technical check and delivery. Under no circumstance may Tecnimed be held responsible for damages related to the improper use of the product or for costs exceeding the original price of the product.

(DE) GARANTIE: Tecnimed s.r.l. garantiert während einer Frist von **24 Monaten** ab dem Datum des Kaufs des Produkts durch den Kunden (dieses Datum muss anhand eines gültigen Kaufbelegs – Steuerbeleg oder Rechnung- überprüfbar sein), dass dieses Produkt frei von Konformitätsmängeln ist. Anweisungen des Händlers hinsichtlich der Verfahren zur technischen Unterstützung befolgen. Die Garantie schließt die Batterien und mögliche durch beschädigte oder verbrauchte Batterien entstandene Schäden nicht mit ein. Die Garantie gilt in folgenden Fällen nicht:
- wenn das Produkt beschädigt oder zweckentfremdet verwendet worden ist.
- wenn das Seriennummernschild auf der Rückseite geändert, beschädigt, abgeschliffen oder unleserlich gemacht worden ist.
- wenn das Produkt von einer unbefugten Person geöffnet oder repariert worden ist.
- wenn das Produkt infolge Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung

beschädigt worden ist.
Wenden Sie sich an den Hersteller (info@tecnimed.eu oder WhatsApp +39 0332 402350) oder Händler, wenn technische Unterstützung benötigt wird. Bei Kauf übers Internet kann der Garantieservice nur von dem Webshop gewährleistet werden, wo das Produkt gekauft wurde. Bei Konformitätsmangel wird das Produkt nach Entscheidung des Herstellers oder des Händlers repariert oder ersetzt. Kein repariertes oder ersetztes Produkt verlängert die ursprüngliche Garantie über die anfängliche Garantiefrist von zwei Jahren hinaus. Wenn sich nach technischer Überprüfung herausstellt, dass das Produkt keine Konformitätsmängel aufweist, behalten sich der Hersteller und der Händler vor, die Kosten der technischen Überprüfung in Rechnung zu stellen. Auf keinen Fall kann Tecnimed für mit dem unsachgemäßen Gebrauch des Produkts verbundenen Schaden oder für einen höheren Preis als den Gestehungspreis des Produkts verantwortlich gemacht werden.

(ES) GARANTÍA: Tecnimed s.r.l. garantiza este producto contra defectos de falla de los materiales o fabricación por un tiempo de **2 años** desde la compra (esta fecha tiene que ser demostrada con un documento de compra válido - recibo de impuestos o recibo de venta). La garantía no cubre los daños causados por fallo de las baterías y daños causados por falta de cuidado o uso inapropiado del producto.
La garantía será anulada en los siguientes casos:
- el producto ha sido dañado;
- la etiqueta con el número de serie ha sido dañada, removida, o se encuentra ilegible;
- si el producto ha sido abierto o reparado por personal no autorizado;
- si el producto ha sido dañado debido a no seguir las instrucciones de uso del instructivo.

Si necesita asistencia técnica, contacte el fabricante (info@tecnimed.eu o WhatsApp +39 0332 402350) o el su distribuidor. En el caso de que el producto fuera comprado en una tienda online vía Internet, el servicio de garantía sólo puede ser proporcionado a través del proveedor de la tienda online donde se haya adquirido el producto. En el caso de falta de conformidad, el producto será reparado o le será sustituido por otro a discreción del fabricante. Ningún producto reparado o reemplazado ampliará la garantía original más allá del periodo de dos años. Si se encuentra que el producto no está cubierto por los términos y condiciones de esta garantía (no existe falta de conformidad), el Fabricante o el Distribuidor se reservan el derecho de cargar honorarios de mano de obra. En ningún caso podrá Tecnimed ser responsable por algún daño inherente al uso incorrecto del producto o por un costo sobre el costo original del producto.

(FR) GARANTIE: TECNIMED s.r.l. garantit ce produit contre les défauts de conformité pendant une durée de **24 mois** à partir de la date d'achat du produit par le client (cette date doit être vérifiable sur une preuve d'achat valide - justificatif de taxe ou facture). La garantie ne couvre pas les piles et les éventuels problèmes dus aux défauts ou au déchargement, ou à une mauvaise utilisation de celles-ci. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants:
- si le produit a été endommagé ou a été soumis à un mauvais usage;
- si l'étiquette au dos, indiquant le numéro de série a été changée, endommagée, effacée ou rendue illisible;
- si le produit a été ouvert ou réparé par une personne non autorisée;
- si le produit a été endommagé par un manque de prise en compte des instructions clairement expliquées dans le guide d'utilisation.

Contacter le Producteur (info@tecnimed.eu ou WhatsApp +39 0332 402350) ou le Distributeur si assistance technique est nécessaire. En cas d'achat sur internet, le service de garantie pourra être effectué seulement par le magasin en ligne où le produit a été acheté. Dans le cas de défaut de conformité, le produit sera réparé ou remplacé sur décision du Producteur ou du Distributeur. Aucun produit réparé ou remplacé ne prolonge la garantie d'origine au-delà de la période de garantie initiale de 2 ans. Si, après vérification technique, il s'avère que le produit n'a pas de défauts de conformité, le Producteur ou le Distributeur se réservent le droit de facturer les frais de vérification technique et expédition. En aucun cas, Tecnimed ne peut être tenu responsable pour tout dommage inhérent à l'utilisation incorrecte du produit, ou pour tout coût supérieur au coût original du produit.

USO PREVISTO: VisioFocus® è un termometro medicale infrarosso destinato alla misurazione a distanza della temperatura corporea di bambini e adulti.
Può anche essere utilizzato per controllare la temperatura superficiale di infiammazioni, ulcere, ferite (per esempio su soggetti diabetici e sotto controllo medico).

1. PREFAZIONE

Gentile cliente, grazie per aver acquistato VisioFocus - l'evoluzione di Thermofocus® (il primo termometro al mondo senza contatto) -.
VisioFocus è davvero facile da usare. È in grado di misurare la temperatura di bambini e adulti senza toccare la pelle: basta avvicinarlo alla fronte, alla distanza che il termometro stesso indicherà. VisioFocus non deve quindi essere inserito o appoggiato in nessuna parte del corpo del tuo bambino. Così, se il bambino dorme, puoi misurare la sua temperatura senza svegliarlo; se è sveglio, VisioFocus non gli darà alcun fastidio.

2. AVVERTENZE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il termometro

2.1 Precauzioni

1. Per evitare risultati anomali, usa VisioFocus secondo quanto indicato nel manuale.
2. Usa VisioFocus in un ambiente con temperatura uniforme, stabile e compresa tra i 16 e i 40°C (VisioFocus può lavorare anche con temperatura tra 10 e 15,9°C e tra 40,1 e 45°C, ma l'accuratezza non è garantita - vedi anche par. #13).
3. Se il termometro proviene da un ambiente con temperatura diversa rispetto a quella della stanza in cui si trova la persona su cui devi fare la misurazione (un'altra stanza o anche un cassetto o un armadietto), si dovrà stabilizzare. Effettua quindi la procedura MQCS prima di usarlo (vedere par. #8). In alternativa, senza toccare il termometro, aspetta circa 5 minuti affinché la temperatura del termometro si stabilizzi attraverso il sistema automatico AQCS (par. #8).
4. Non misurare la temperatura a una persona esposta a correnti d'aria o che, nei minuti precedenti alla rilevazione:
   - ha camminato, corso o fatto esercizio fisico;
   - si trovava in ambienti ventilati o con una temperatura diversa rispetto a quella dell'ambiente in cui intendi effettuare la rilevazione;
   - ha indossato berretti, cappelli o sciarpe;
   - è stato esposto ad agenti che possano aver alterato la temperatura della fronte, come docce, shampoo, asciugacapelli, la luce diretta del sole, spugnature, aria condizionata, ecc.; anche appoggiare la mano sulla fronte può alterare la temperatura.

   In tutti questi casi, interrompi l'esposizione del soggetto a questi agenti e attendi alcuni minuti per consentire la stabilizzazione della temperatura della fronte.
5. Cambiare il punto di misurazione darà dei risultati diversi. È necessario **puntare la proiezione sempre nello stesso punto, al centro della fronte** (a metà tra l'inizio del naso e l'attaccatura dei capelli) **e tenere il termometro perpendicolarmente alla fronte**. **Non effettuare misurazioni in aree diverse dal centro della fronte**, fatta eccezione per quanto indicato al par. #4.2. **ATTENZIONE: misurazioni in**

aree diverse dal centro della fronte (es: tempie, collo, polsi) non sono state clinicamente validate.

6. La temperatura è rilevata nell'area della proiezione. Assicurati che intorno alla proiezione ci sia un'area libera di almeno 1 cm: quest'area non deve comprendere capelli, sopracciglia o indumenti. Se necessario, sposta i capelli dalla fronte almeno qualche minuto prima di effettuare la rilevazione, altrimenti la temperatura rilevata sarà più alta della temperatura corporea reale.

7. In presenza di olii, cosmetici, di una maschera di ossigeno, e nel caso di persone anziane, la temperatura rilevata può essere più bassa della temperatura corporea reale (vedere anche par. #4.2).

8. La misurazione della temperatura corporea sulla fronte può essere alterata da sudorazione, ferite superficiali o trauma cranico.

9. **Non usare il termometro sulla fronte sudata**, perché il valore rilevato non sarebbe attendibile (vedere anche par. #4.2).

10. Nei casi descritti ai punti 7, 8, 9 è possibile prendere la temperatura in un'area alternativa (leggere il par. #4.2).

11. La guida d'onda dorata (figura 1) è la parte più delicata del termometro. È costituita da uno specchietto concavo, rivestito in oro, che deve essere mantenuto pulito e integro. Un suo eventuale danneggiamento, o la presenza di polvere o altra sporcizia, altererebbero l'esito della misurazione. Chiudi sempre il cappuccio per evitare che polvere o sporco entrino nella guida d'onda.

12. Evita di manipolare il termometro più a lungo del necessario prima della misurazione.

13. Non usare il termometro a contatto con l'orecchio o altre parti del corpo.

14. Non usare il termometro a contatto con oggetti o liquidi. Non immergere il termometro in acqua o altri liquidi e tienilo lontano da fonti di calore o dalla luce diretta del sole. Se del liquido entra nel termometro contatta il servizio di Assistenza Tecnica.

15. Non usare VisioFocus su una persona che sta effettuando una telefonata con un cellulare o un cordless, o in presenza di forti campi elettromagnetici.

16. Non sottoporre il termometro a urti e non usarlo se è stato danneggiato o non funziona correttamente.

2.2 Attenzione

1. **Se non vengono osservate le suddette precauzioni (par. #2.1), potresti ottenere temperature molto basse o molto alte**, che tuttavia non sarebbero attribuibili a un cattivo funzionamento del prodotto.

2. **Le luci di puntamento rispettano i requisiti di sicurezza definiti dalla norma EN 62471.** Non c'è pericolo se le luci vengono puntate negli occhi: esse sono assolutamente innocue.

3. VisioFocus è un delicato strumento di misura e non deve essere usato dai bambini piccoli. Non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini o di persone con ridotte capacità motorie o sensoriali. Piccole parti possono essere ingerite o inalate.

4. L'uso di questo termometro non deve sostituirsi alla consultazione di un medico. Riferisci al tuo medico quale tipo di termometro hai usato e in quale parte del corpo hai misurato la temperatura.

5. Se movimenti bruschi del bambino rendono difficile effettuare correttamente la

misurazione, aiutati avvicinando il termometro alla fronte con le luci di puntamento già accese.

6. Se devi misurare la temperatura a te stesso/a, puoi utilizzare uno specchio o il display spento di uno smartphone; oppure, se hai un bambino di almeno sei anni, prova a insegnargli a usare VisioFocus.

7. Non entrando mai in contatto con il corpo, VisioFocus non richiede alcuna protezione igienica "usa e getta".

8. ATTENZIONE: eventuali incidenti gravi che dovessero verificarsi in relazione all'uso dell'apparecchio devono essere comunicati al fabbricante (info@tecnimed.eu) e all'autorità competente (Ministero della Salute).

3. COME LAVORA

VisioFocus rileva le emissioni infrarosse emesse naturalmente dal corpo umano.
La fronte è il luogo ideale per rilevare la temperatura, essendo percorsa dall'arteria temporale ed essendo a diretto contatto con il cervello. La testa, infine, è la parte del corpo che per prima cambia la propria temperatura man mano che la febbre sale o scende.
A ogni misurazione, VisioFocus esegue, in pochi centesimi di secondo, una serie di 125 rilevazioni, che vengono amplificate ed elaborate dal suo sofisticato microprocessore, insieme al valore della temperatura ambiente, in modo da mostrare la temperatura corporea corretta.
È importante sapere che **la temperatura corporea è variabile tra le persone; inoltre la temperatura individuale varia in base alla zona di misurazione, nel corso della giornata, e secondo l'attività fisica o mentale svolta** (il pianto nel caso di un bambino). Inoltre, la temperatura corporea può essere influenzata dalla temperatura esterna e da diversi altri fattori, a seconda del tipo di misurazione eseguita.
A causa della dissipazione di calore alla quale le parti non protette da indumenti sono esposte, la temperatura della fronte di una persona è solitamente più bassa rispetto a quella di altre zone coperte. Per questo motivo, usando il pulsante "faccina" , il software di VisioFocus applica automaticamente un correttivo in modo da fornire una lettura approssimativamente paragonabile alle misurazioni effettuate in altre zone del corpo – misurazioni ascellare o orale o rettale/interna, a seconda dell'impostazione —.
È comunque sempre possibile cambiare l'impostazione, tenendo presente che, rispetto alla lettura in modalità ascellare, una lettura in modalità "orale" fornisce un valore di 0,2°C più alto, e una lettura in modalità "rettale" o "interna" è di 0,8°C più alta (vedere par. #7). Ricorda, **la misurazione della temperatura corporea va fatta sempre al centro della fronte** (par. #4.1) o sulla palpebra (par. #4.2), **indipendentemente dall'impostazione di riferimento**: infatti, una lettura ascellare, orale o rettale/interna fornisce un valore di temperatura frontale che è una valida approssimazione della temperatura ascellare, orale o rettale/interna rispettivamente (vedere anche par. #7).
La temperatura rilevabile con VisioFocus sulla fronte di una persona sana può variare da 35 a 37,5°C, ma in un adulto può anche essere inferiore a 35°C (in modalità ascellare). Per valutare meglio eventuali stati febbrili, è opportuno conoscere la temperatura normale di ogni membro della famiglia in condizioni ottimali di salute e nei

vari momenti della giornata. Per aiutarti, puoi compilare la tabella “TEMPERATURA DEI MEMBRI DELLA FAMIGLIA” e usarla come riferimento:
https://www.tecnimed.it/download/Tables.pdf

4. COME SI USA

4.1 Misurazione della temperatura corporea (sulla fronte)

• Al primo utilizzo, inserisci 4 batterie AAA come spiegato al par. #9.
• Apri il cappuccio protettivo facendolo ruotare di 90° (fig. 2).
• Avvicina il termometro alla fronte.
• Premi il pulsante “faccina” e tienilo premuto. Si accenderanno le due luci di puntamento e inizierai a vedere la temperatura, proiettata sulla fronte tra due archi. Il display comincerà a visualizzare la temperatura rilevata, insieme al simbolo .
• Tenendo VisioFocus perpendicolare al centro della fronte, avvicinalo o allontanalo dalla fronte finché il valore di temperatura si posizionerà completamente tra i due archi (fig. 3). Se il termometro è troppo lontano o troppo vicino, vedrai invece la temperatura al di fuori dei due archi (fig. 4 e 5).
• Quando vedrai la temperatura **esattamente in mezzo ai due archi** (fig. 6), il termometro si trova esattamente alla distanza per la quale è stato tarato: rilascia il pulsante tenendo fermo il termometro finchè le luci lampeggiano. Puoi leggere la temperatura rilevata anche sul display che si illuminerà in azzurro. Se necessario puoi eseguire subito un’altra misurazione.
• Chiudi il cappuccio protettivo.
Dopo 20 secondi di non utilizzo, il termometro andrà in stand-by visualizzando la temperatura ambiente per 4 ore prima di spegnersi (“Massima Prestazione”, par. #7).
Se preferisci che si spenga subito dopo i 20 secondi, impostalo in “Risparmio Energia” (par. #7).

Fig. **2**

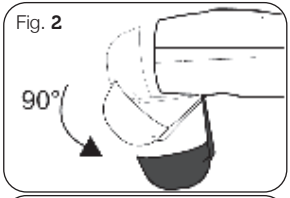


Fig. **3**

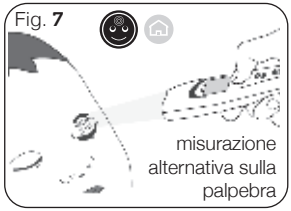
Fig. **4**

Fig. **5**

Fig. **6**

4.2 In caso di sudore: misurazione sulla palpebra

Talvolta la fronte può manifestare sudorazione, per esempio quando la febbre diminuisce, rendendo la temperatura rilevata troppo bassa. Non è sufficiente asciugare la fronte. In questo caso è possibile prendere la temperatura, sempre a distanza, sulla palpebra chiusa (fig. 7). Procedi come per una misurazione sulla fronte.
Non preoccuparti se il bambino apre l'occhio durante questa misurazione: le luci sono innocue.
L'accuratezza non è garantita ma questa misurazione può essere considerata una valida approssimazione della temperatura corporea.



Essa è indicata, negli adulti, anche quando la misurazione frontale è alterata dalla presenza di oli o cosmetici, oppure nelle persone anziane.

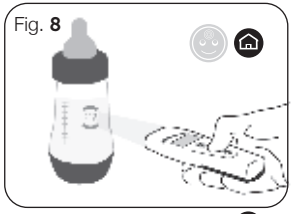
4.3 Misurazioni della temperatura superficiale della pelle

VisioFocus può scansionare anche la temperatura superficiale della pelle: ciò può risultare utile per controllare la temperatura di infiammazioni, ulcere, ferite (per esempio su soggetti diabetici e sotto controllo medico).
Procedi come per una misurazione sulla fronte **ma premi il tasto "casetta"** ; il display si illuminerà in verde e mostrerà il simbolo .
NOTA: la temperatura superficiale della pelle NON è la temperatura corporea. Per misurare la temperatura corporea procedere come indicato al par. #4.1.

4.4 Altre misurazioni (uso non medicale)

Puoi usare VisioFocus anche per rilevare la temperatura di oggetti, cibi e liquidi, da 1,0 a 80,0°C.
Per esempio puoi misurare la temperatura di:
1. biberon (fig. 8),
2. pappa,
3. acqua del bagnetto.

Mescola bene i liquidi prima di effettuare la misurazione e, in caso di liquidi o alimenti caldi, esegui la rilevazione velocemente per evitare la formazione di condensa sulla guida d'onda e attendi 30 minuti prima di altre misurazioni.



Procedi come per una misurazione sulla fronte **ma premi il tasto "casetta"** ; il display si illuminerà in verde e mostrerà il simbolo .
NOTA: tale destinazione d'uso non è soggetta a valutazione da parte dell'Organismo Notificato.

5. TEMPERATURA AMBIENTE

Quando il termometro è in stand-by (“Massima Prestazione” - vedi par. #4.1 e #7), la temperatura dell’ambiente viene mostrata automaticamente sul display per 4 ore dopo l’ultima misurazione, insieme al simbolo ⌂ lampeggiante.
Per visualizzare la temperatura ambiente con il display retroilluminato, a termometro in stand-by premi **una sola volta** il pulsante Mem: il display si illuminerà in arancio, mostrando la temperatura dell’ambiente, e visualizzerà il simbolo ⌂ lampeggiante.

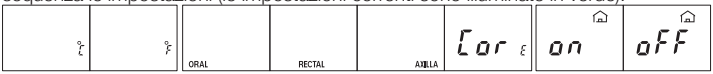
6. FUNZIONE MEMORIA

Il pulsante “Mem” Mem consente di richiamare i valori delle ultime 9 misurazioni.

Per attivarla, premi **due volte** il pulsante “Mem” Mem: il display si illuminerà in violetto e visualizzerà il valore dell’ultima rilevazione accompagnato dal numero 1 e dal simbolo ☺ o ⌂ a seconda del pulsante utilizzato per quella misurazione.
Ripremendo ripetutamente il pulsante, il display visualizzerà la penultima, la terzultima misurazione, ecc, accompagnate dai numeri 2, 3, ecc.

7. COME CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI

In base al paese dove è venduto, il termometro è uscito dalla fabbrica impostato in:
• gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F);
• riferimento orale (“ORAL”) o rettale (“RECTAL”) o ascellare (“AXILLA”) o interno (“CorE”), o solo temperatura interna (nessun simbolo);
• display spento quando in stand-by (“Risparmio Energia” – off ⌂) o sempre acceso (“Massima Prestazione” - on ⌂).
Se necessario, è possibile modificare le impostazioni procedendo come segue:
1. a termometro spento o in stand-by, premi e tieni premuto (senza rilasciarlo) il pulsante “Mem” Mem ; dopo 8 secondi, la visualizzazione cambierà mostrando in sequenza le impostazioni (le impostazioni correnti sono illuminate in verde):



2. Quando compare l’impostazione desiderata, rilascia il pulsante. Il colore del display cambierà da violetto a verde. È possibile cambiare solo un’impostazione alla volta.
Note:
- se il termometro è stato prodotto con la sola impostazione di temperatura interna, le impostazioni ORAL, RECTAL, AXILLA e CORE non compariranno nella sequenza.
- La misurazione della temperatura corporea deve essere fatta sempre al centro della fronte (par. #4.1) o sulla palpebra (par. #4.2), indipendentemente dall’impostazione di riferimento: infatti, una lettura ascellare, orale o rettale/interna fornisce un valore di temperatura frontale che è una valida approssimazione della temperatura ascellare, orale o rettale/interna rispettivamente (vedi anche par. #3).

8. CALIBRAZIONE ALLA TEMPERATURA AMBIENTE

Se il termometro viene manipolato a lungo o se riscontra una certa differenza di temperatura rispetto alla temperatura dell'ambiente, sul display comparirà un conto alla rovescia che inviterà ad attendere la stabilizzazione automatica.

Premendo il pulsante "faccina" , la proiezione mostra "CAL".
A questo punto hai 2 possibilità:
1. **Sistema di calibrazione rapida automatica AQCS (Automatic Quick Calibration System)**: attendi la fine del conto alla rovescia senza toccare il termometro affinché esso completi la stabilizzazione rapida automatica. Il conto alla rovescia continuerà ad aggiornarsi fino a quando le condizioni di alterazione della temperatura perdurano (per esempio perché il termometro viene maneggiato). Al termine del conto alla rovescia il termometro sarà in grado di eseguire misurazioni sufficientemente accurate. La scritta "AQCS" sul display del termometro in stand-by indica che il termometro ha subito l'AQCS.
2. **Sistema di calibrazione rapida manuale MQCS (Manual Quick Calibration System)**: in alternativa puoi correggere immediatamente la temperatura interna del termometro e adattarla a quella reale dell'ambiente in cui vuoi eseguire la misurazione. Procedi come segue:
• apri il cappuccio;
• premi contemporaneamente e rilascia i pulsanti "faccina" e "casetta" (fig. 9): apparirà il simbolo CAL e il display si illuminerà in blu;
• entro 10 secondi punta il termometro contro una parete interna (non il lato interno di un muro perimetrale) o un armadio avente temperatura costante, a circa 80/150 cm dal pavimento, e premi il pulsante "casetta" (fig. 10);

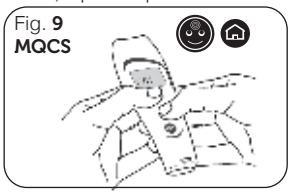


Fig. **9**
MQCS

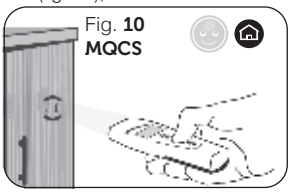
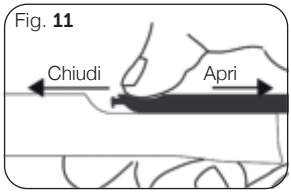


Fig. **10**
MQCS

• quando sei alla distanza corretta (temperatura tra i due archi, fig. 6), rilascia il pulsante: le luci lampeggeranno **lentamente** e il display indicherà la temperatura dell'ambiente. Affinché questa temperatura sia verosimile, evita di puntare il termometro contro pareti esterne (perimetrali), finestre, fonti di calore o freddo (caloriferi, condizionatori, lampade, computer, superfici a contatto con il corpo umano, ecc).
• Il termometro è pronto per eseguire una misurazione e manterrà l'MQCS per 30 minuti. La scritta "MQCS" sul display ricorda che è stato effettuato l'MQCS.
Puoi fare l'MQCS anche in assenza del conto alla rovescia, per esempio si raccomanda di farla se devi spostarti tra locali con temperature diverse.
Anche questo sistema metterà il termometro in grado di eseguire misurazioni sufficientemente accurate.

9. SOSTITUZIONE BATTERIE



• Premi con il pollice nella piccola nicchia ovale posta sul retro dell'apparecchio e fai scorrere lo sportello batterie come illustrato in fig. 11.
• Togli lo sportello batterie.
• Rimuovi le vecchie batterie e gettale negli appositi contenitori.
• Inserisci 4 nuove batterie tipo AAA - LR03 (ministilo), preferibilmente alcaline, **prestando attenzione alla posizione indicata nelle rispettive sedi.**
• Richiudi lo sportello facendolo scorrere in senso inverso a quello di apertura.
• Dopo il cambio delle batterie, lascia stabilizzare il termometro per 20 minuti prima di fare una misurazione, oppure effettua l'MQCS (par. #8).
Togli le batterie se prevedi di non usare il termometro per lungo tempo.

10. PULIZIA

PULIZIA DELLA GUIDA D'ONDA: la guida d'onda del termometro è molto delicata. Si raccomanda quindi di **chiudere sempre il cappuccio**, quando il termometro non è in uso.
Se, tuttavia, fosse necessario pulire la guida d'onda o il sensore situato in fondo a essa per rimuovere eventuale polvere o altro sporco, usa un bastoncino di cotone leggermente inumidito con alcool. Assicurati di asportare tutto lo sporco evitando di accumularne sul fondo della guida d'onda dove si trova il sensore.
Non utilizzare altri oggetti o liquidi che potrebbero facilmente graffiare o danneggiare la superficie della lente o del sensore. Durante questa operazione assicurati che eventuale liquido in eccesso non penetri tra la guida d'onda e il sensore.

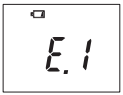
PULIZIA DEL CORPO DEL TERMOMETRO: usa un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone ed eventualmente ripassa con un disinfettante a base di ipoclorito di sodio.

NON USARE il termometro per almeno 30 minuti dopo la sua pulizia.

11. SIGNIFICATO DEI MESSAGGI

Messaggi legati alle batterie

DESCRIZIONE: il simbolo si accende durante il normale funzionamento.
PROBLEMA: le batterie si stanno scaricando ma è ancora possibile eseguire un buon numero di misurazioni.
SOLUZIONE: procurati le batterie per sostituirle quando comparirà il simbolo "E.1" (vedi di seguito).

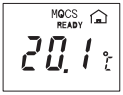


DESCRIZIONE: il display visualizza “E.1” e il simbolo , oppure non si accende per niente.
PROBLEMA: le batterie sono completamente scariche.
SOLUZIONE: togli immediatamente le batterie e sostituiscile quando necessario (vedi par. #9).

Messaggi riguardo alla stabilizzazione del termometro

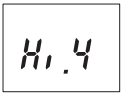
DESCRIZIONE: la proiezione/il display mostra “E.8”.
PROBLEMA: il termometro è stato mosso prima del lampeggio delle luci, oppure si è in presenza di forti campi elettromagnetici.
SOLUZIONE: attendi il lampeggio delle luci prima di muovere il termometro; assicurati che non ci siano telefoni cellulari o cordless nelle vicinanze.

DESCRIZIONE: il display mostra C:AL e/o un conto alla rovescia (in minuti e secondi), il disegno di una mano che invita a fermarsi , e le scritte “AQCS” e “MQCS?”
PROBLEMA: il termometro non è stabilizzato.
I simboli invitano a scegliere tra:
SOLUZIONE:
- aspettare finché il conto alla rovescia AQCS è terminato, senza toccare il termometro, o
- fare l’MQCS (par. #8).

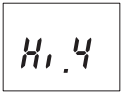


DESCRIZIONE: quando in stand-by, la temperatura ambiente è accompagnata dalle scritte “MQCS” o “AQCS”.
SIGNIFICATO: il termometro ha subito una stabilizzazione rapida automatica (AQCS) o manuale (MQCS).

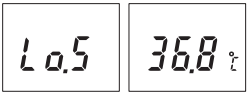
Messaggi legati alla temperatura dell’ambiente di lavoro



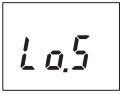
DESCRIZIONE: quando premi il pulsante “faccina” , la proiezione/il display mostra “Hi.4” alternato al valore di temperatura.
PROBLEMA: la temperatura ambiente è compresa tra 40,1 e 45,0°C.
SOLUZIONE la misurazione può essere effettuata, ma l’accuratezza non è garantita.



DESCRIZIONE: la proiezione/il display mostra “Hi.4”.
PROBLEMA: la temperatura ambiente è troppo alta (sopra i 45,0°C).
SOLUZIONE: spostati in un ambiente più fresco e, se devi effettuare la misurazione della temperatura corporea, aspetta la stabilizzazione della persona e quella del termometro.

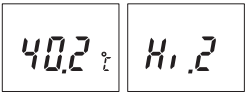


DESCRIZIONE: la proiezione/il display mostra “Lo.5” alternato al valore di temperatura.
PROBLEMA: se hai premuto il pulsante “faccina” : la temperatura ambiente è compresa tra 10,0 e 15,9°C. Se hai premuto il pulsante “casetta” : la temperatura ambiente è compresa tra 5,0 e 9,9°C.
SOLUZIONE: la misurazione può essere effettuata, ma l’accuratezza non è garantita.



DESCRIZIONE: la proiezione/il display mostra “Lo.5”.
PROBLEMA: la temperatura ambiente è troppo bassa (sotto i 10°C se hai premuto il pulsante “faccina” o sotto i 5,0°C se hai premuto il pulsante “casetta”).
SOLUZIONE: spostati in un ambiente più caldo e, se devi effettuare la misurazione della temperatura corporea, aspetta la stabilizzazione della persona e quella del termometro.

Messaggi legati alla temperatura rilevata

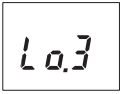


DESCRIZIONE: la proiezione/il display mostra “Hi.2” alternato al valore di temperatura, quando premi il pulsante “faccina” .
SIGNIFICATO: ATTENZIONE! La temperatura è 40,0°C o più.

DESCRIZIONE: la proiezione/il display mostra “Hi.2”.

PROBLEMA: se hai premuto il pulsante “faccina” : la temperatura ambiente è superiore ai limiti operativi con questo pulsante (>43,0°C).

Se hai premuto il pulsante “casetta” : la temperatura ambiente è superiore ai limiti operativi del termometro (>80,0°C).
SOLUZIONE: se hai premuto il pulsante “faccina” : assicurati di aver usato il pulsante adatto rispetto a quello che devi misurare, e che le avvertenze siano rispettate. Se hai premuto il pulsante “casetta” : non è possibile rilevare la temperatura.



DESCRIZIONE: la proiezione/il display mostra “Lo.3”.

PROBLEMA: se hai premuto il pulsante “faccina” : sembra che la temperatura della fronte sia troppo bassa (<34,0°C). Se hai premuto il pulsante “casetta” : la temperatura dell’oggetto che stai misurando è al di sotto dei limiti operativi del termometro (<1,0°C).

SOLUZIONE: se hai premuto il pulsante “faccina” : assicurati che il sensore non sia sporco o danneggiato e che la persona non provenga da un ambiente con temperatura bassa. Se hai premuto il pulsante

“casetta” : non è possibile rilevare la temperatura.

12. EVENTUALI PROBLEMI E SOLUZIONI

1. Il display o le luci di puntamento non si accendono: le batterie sono completamente scariche oppure sono state inserite in modo sbagliato; sostituiscile o reinseriscile correttamente (par. #9).

2. La temperatura proiettata non si trova al centro dei due archi: la distanza non è corretta; sposta il termometro avanti o indietro fino a quando la proiezione della temperatura sarà visibile esattamente in mezzo ai due archi (fig. 6).

3. La proiezione della temperatura è poco visibile: la luce ambiente è troppo elevata; fai ombra al soggetto.

4. La guida d’onda è danneggiata o è penetrata acqua nel termometro: contatta l’Assistenza (Numero Verde 800-930321, info@tecnimed.eu, WhatsApp +39 0332 402350).

5. La temperatura rilevata dal termometro appare troppo bassa:
- verifica che siano rispettate le condizioni previste nelle avvertenze (par. #2);
- verifica che la guida d’onda non sia sporca o danneggiata, in tal caso pulisci come indicato al par. #10 o contatta l’assistenza;
- verifica che il termometro sia perpendicolare alla fronte (fig. 3).

6. La temperatura rilevata dal termometro appare troppo alta: verifica che siano rispettate le condizioni previste nelle avvertenze (par. #2).

7. Il termometro appare bloccato, non va in posizione di riposo dopo 20 secondi di inutilizzo o i led di puntamento rimangono accesi dopo il rilascio del pulsante: resetta il termometro togliendo e rimettendo le batterie.

13. CARATTERISTICHE TECNICHE

13.1 Specifiche di misurazione

Risoluzione: 0.1

Misurazioni con pulsante (misurazioni della temperatura corporea)

Range di misura:
34,0/43,0°C

Temperatura ambiente di lavoro:
- range standard: 16,0/40,0°C
- range esteso: 10,0/45,0°C [1]

Accuratezza:	
da 34,0 a 35,9°C:	±0,3°C
da 36,0 a 39,0°C:	±0,2°C [2]
da 39,1 a 43,0°C:	±0,3°C

[1] Quando si usa il pulsante “FACCINA” in ambienti con temperatura compresa tra 10,0 e 15,9°C o tra 40,1 e 45,0°C, l’accuratezza e il range di lavoro non sono garantiti e la temperatura rilevata è visualizzata in alternanza al messaggio “Lo.5” o “Hi.4” rispettivamente.

[2] Il grado di accuratezza richiesto dalle norme ASTM E1965-98-(2016) per i termometri infrarosso per temperature tra 37,0 e 39,0°C è di ±0,2°C, mentre per i termometri a mercurio ed elettronici le norme ASTM E667-86 e E1112-86 prevedono una precisione di ±0,1°C per temperature tra 37,0 e 39,0°C.

Misurazioni con pulsante

Range di misura:	Temperatura ambiente di lavoro:	- range standard: 16,0/40,0°C
1,0/80,0°C		- range esteso: 5,0/45,0°C [3]

Accuratezza in misurazioni della temperatura di oggetti e liquidi	
da 1,0 a 35,9°C:	±1,0°C
da 36,0 a 39,0°C:	±0,2°C
da 39,1 a 43,0°C:	±0,3°C
da 43,1°C a 80,0°C:	±1,0°C

Accuratezza in misurazioni della temperatura superficiale della pelle	
<35,9°C:	± 0,3°C
da 36,0 a 39,0°C:	± 0,2°C [2]
da 39,1 a 43,0°C:	± 0,3°C
>43,1:	± 1,0°C

[3] Quando si usa il pulsante "CASETTA" in ambienti con temperatura compresa tra 5,0 e 9,9°C o tra 40,1 e 45,0°C, l'accuratezza e il range di lavoro non sono garantiti e la temperatura rilevata è visualizzata in alternanza al messaggio "Lo.5" o "Hi.4" rispettivamente.

Temperatura ambiente (mostrata quando in stand-by)

Range di misura:	5,0/45,0°C	Accuratezza:	±1,0°C

13.2 Specifiche generali

- Alimentazione: 4 batterie tipo AAA (LR03) alcaline da 1,5 V (incluse).
- Autonomia con batterie di qualità: fino a 3 anni o 30.000 letture (secondo l'uso).
- Dimensioni: mm 144 x 43,5 x 21,5 - compreso cappuccio di protezione.
- Peso: gr. 98 - (batterie comprese).
- Distanza dal soggetto: stabilita mediante sistema di puntamento ottico (circa 6 cm).
- Display ampio, ben visibile e retroilluminato in 5 colori: azzurro, verde o violetto, in base al pulsante utilizzato (rispettivamente "faccina", "casetta" o "Mem"), arancio o blu in base alla funzione (rispettivamente funzione temperatura ambiente – par. #5 e MQCS – par. #8).
- Durata di vita prevista del dispositivo: 10 anni.
- Intervallo di pressione atmosferica di utilizzo: da 700 hPa a 1,060 hPa.
- Intervallo di umidità relativa di utilizzo: da 15% a 93%, non-condensante.
- Grado di protezione IP: IP22.
- Conservare in un luogo asciutto e pulito, preferibilmente a una temperatura compresa tra +16 e +40°C. Non conservare a una temperatura inferiore a -25°C e superiore a +70°C.
- Apparecchio con sorgente elettrica interna, previsto per uso continuo.
- I led di VisioFocus emettono esigue radiazioni luminose in conformità alla EN 62471.
- Sistema di misurazione testato in ospedali, cliniche private e studi medici. I dati sull'accuratezza clinica e le relative caratteristiche e procedure sono disponibili presso il fabbricante, su richiesta.

INTENDED USE: VisioFocus® is an infrared medical thermometer intended for non-contact measurement of body temperature in children and adults.
It can also be used to monitor the temperature of inflammations, ulcers, wounds (e.g. on diabetics and under medical supervision).

1. FOREWORD

Dear Client, thank you for buying VisioFocus® - the Thermofocus® evolution (the world's first non-contact thermometer) -.
VisioFocus is truly easy to use. It is capable of measuring a child or adult's temperature without ever coming into contact with the skin: just bring it close to the forehead, at the distance that the thermometer itself will tell you. VisioFocus does not need to be placed in any parts of your child's body. If your baby is sleeping, you can use VisioFocus without waking him up; and, if the child is awake, VisioFocus will not bother him.

ENGLISH

2. WARNINGS

Read these instructions carefully before using the thermometer

2.1 Precautions

1. To avoid reading anomalies, use VisioFocus according to this user manual.
2. Use VisioFocus in a draft-free room, at a steady temperature between 16,0 and 40,0°C (60.8 and 104.0°F). VisioFocus can also work if room temperature is in the ranges 10,0-15,9°C (50.0-60.7°F) and 40,1-45,0°C (104.1-113.0ºF), but accuracy is not guaranteed - see also par. #13.
3. If the device comes from a room having an ambient temperature different from the one of the room in which you are taking the reading (or even from a drawer, etc.), it needs to be stabilized. Do the MQCS before using it (see par. #8). As alternative, wait at least 5 minutes or the end of the countdown (if any), for the temperature to stabilize through the AQCS (see par. #8), without touching the device.
4. Do not take a temperature reading if the person is sitting in a draft or if the subject has:
• been walking, running or exercising;
• come from another room that was ventilated or at a different temperature than the room where the thermometer is used;
• been wearing a cap, hat or scarf;
• been exposed to agents that could alter forehead temperature, e.g. shower, shampoo, hair-drier, direct sunlight, cold compresses therapies, air conditioner flow etc.; even touching the forehead can alter the temperature.
In all the above cases, interrupt the exposition of the subject to these agents and wait a few minutes for the forehead temperature to stabilize.
5. Changing the reading point will bring to different results. Therefore, remember, **always aim the projection on the same spot, precisely at the centre of the forehead** (midway between the top of the nose and the hairline) **and keep the thermometer perpendicular to the forehead. Do not take measurements on areas other than the centre of the forehead**, except for the case at #4.2. **ATTENTION: measurements on areas other than the centre of forehead (e.g.**

temples, neck, wrists) have not been clinically validated.

6. The temperature reading is taken in the area where the temperature is projected. Make certain that a 1 cm (0,4 inches) area is free all the way around the temperature projection area: it is of major importance to make sure that this area does not include eyebrows, hair or clothing. If necessary, brush away any hair from the forehead but remember, this must be done a few minutes beforehand or the temperature reading will be higher than the actual body temperature.

7. When taking a temperature reading, please note that in the presence of oils, make-up or an oxygen mask, and in the case of elderly, the temperature detected may be lower than the actual body temperature (see also par. #4.2).

8. The forehead temperature reading can be affected by profuse sweating, superficial wounds or head injury.

9. **Do not use the thermometer on a sweaty forehead**, since the temperature reading would be unreliable. Read the par. #4.2.

10. In the cases at #7, #8, #9, take the temperature reading on the alternative area (read the par. #4.2.).

11. The gilt waveguide (fig. 1) is the most delicate part of the thermometer. It is composed of a gold-plated concave mirror that must be kept clean, crystal clear and intact. Any damage, dust or dirt will alter the temperature reading. To prevent dust or dirt infiltrations in the waveguide, always close the cap.

12. Do not handle the thermometer for longer than strictly necessary before taking the reading.

13. Do not use the thermometer in direct contact with the ear or other parts of the body.

14. Do not use the thermometer in direct contact with objects or liquids. Do not submerge the thermometer in water or other liquids and keep it away from sources of heat and out of direct sunlight. If water seeps into the thermometer, contact your Dealer immediately for Technical Service.

15. Do not use VisioFocus on a subject making a call with a mobile or cordless telephone or in the presence of strong electromagnetic fields.

16. Avoid knocking and dropping it, and do not use it if damaged or if not functioning properly.

2.2 Attention

1. **Failure to observe the above-mentioned precautions (par. #2.1) may lead to very low or very high temperature readings**, which cannot be attributed to product's malfunctions.

2. **The aiming lights meet the photo-biological safety requirements outlined in standard EN 62471**. No harm can be caused should the aiming lights be accidentally pointed in the eyes: the beams are harmless!

3. VisioFocus is a delicate measurement instrument and must not be used by little children. It is not a toy. Keep it out of the reach of children or persons with limited sensorimotor skills. Small parts can be ingested or inhaled.

4. Using this thermometer should not substitute medical consultation. Tell your physician what type of thermometer you are using and in which part of the body the temperature reading was taken.

5. If the child's fidgeting makes it difficult to take a correct reading, first become familiar with the device and, anyway, turn the aiming lights on before bringing the thermometer close to the forehead.

6. When taking your own temperature, use a mirror, or the black screen of a smartphone, or, if you have a child over six years of age, you can teach him how to use VisioFocus.

7. Since it never comes into contact with the body, VisioFocus does not require any disposable protection covers.

8. ATTENTION: any serious incident that occurs in relation to the device should be reported to the manufacturer (info@tecnimed.eu) and the competent authority of your country.

ENGLISH

3. HOW IT WORKS

VisioFocus detects the infrared radiation coming from the human body.
The forehead is an ideal site for taking a temperature reading, as it is crossed by the temporal artery and in direct contact with the brain. The head is also the first part of the body to change its temperature as a fever rises and falls.
With each temperature measurement, your VisioFocus takes a series of 125 readings a tenth of a second. Its sophisticated microprocessor then amplifies and processes this information along with the room temperature and shows the correct body temperature through the projection.
Please note that **body temperature varies among individuals: moreover, individual temperature varies according to the measurement's site and throughout the day, also in response to physical or mental effort** (for example a baby's crying). Moreover, the body temperature can be affected by the outside temperature and, depending on the type of reading taken, other factors may also come into play.
Due to heat dispersion from uncovered parts of the body, the actual temperature at the forehead is generally lower than that in covered zones. Therefore, when the "face" button is pressed, the VisioFocus software automatically applies a correction factor and thus the resulting value is comparable to that given by other more usual temperature reading sites commonly used in the countries where the unit is sold - axillary, oral or rectal reading, or internal temperature reading -, according to the customer's choice. Nevertheless, the reference value can be changed. An "oral" reading is generally 0,2°C (0.4°F) higher than an "axillary" reading while a "rectal" or "internal" reading is 0,8°C (1.4°F) higher (see par. #7).
Remember, **the measurement of the body temperature should be taken always at the centre of the forehead** (par. #4.1) or at the eyelid (par. #4.2), **no matter what the current setting is**: in fact, the axillary, oral or rectal/internal settings provide a forehead temperature value that is a valid approximation of the axillary, oral or rectal/internal temperature respectively (see par. #7).
The VisioFocus temperature reading taken on the forehead of a healthy person can range between 35 and 37,5°C (95 and 99.5°F), although in an adult it may even be below 35°C (95°F) (in axillary mode). To correctly judge a fever, you need to know the usual temperatures of your family members when they are in good health condition and

at various times of the day. To help you with this, fill out the table “FAMILY MEMBER TEMPERATURES at different times of day and when in good health conditions” and keep it as a reference: https://www.tecnimed.it/download/Tables.pdf

4. HOW TO USE

4.1 Taking the body temperature: FOREHEAD

• At the first use, insert 4 AAA batteries as explained at #9.
• Open the protective cap by rotating it 90° (fig. 2).
• Approach VisioFocus to the forehead.
• Press the “face” button and hold it down.
The two aiming lights turn on and you will begin to see the temperature reading, projected onto the forehead between two arches. The display starts to show the temperature, together with the symbol .
• While keeping the VisioFocus **perpendicular to the center of the forehead**, move it in or back away from the forehead until the temperature reading is set squarely between the two arches (fig. 3):
If the thermometer is too far away, or too close, the temperature will not fall between the two arches (fig. 4 and 5).
• When you see the temperature **at the midpoint between the two arches** (fig. 6), the thermometer is at the right distance: release the button and keep the device steady while the lights flash.
You can also read the temperature on the display, lit in light blue. If necessary, you can immediately take another reading.
• Close the protective cap.
When the thermometer remains idle for 20 seconds, it reverts to stand-by mode and will display the room temperature for 4 hours before shutting off. If you want it to shut down immediately after the 20 second interval, read the chapter on “Energy Saving” mode (par. #7).

Fig. **2**

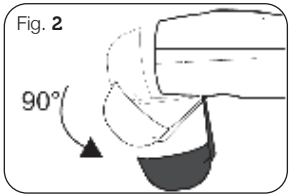


Fig. **3**

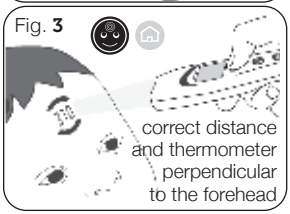


Fig. **4**

NO:
too far

Fig. **5**

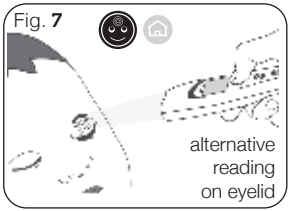
NO:
too close

Fig. **6**

OK:
correct distance

4.2 In case of sweating: take the reading on the eyelid

At times, the forehead can show signs of sweat, for example as a fever drops, and this can result in a low reading. Dry the forehead is not enough. In this case, you can take the temperature reading, again at distance on the closed eyelid (fig. 7).
Proceed as you would do for a forehead reading.
No need to worry that your child could open its eyes while you are taking the reading: the lights are harmless.
Precision is not guaranteed, but such reading can be considered a valid approximation of one's body temperature.
In adults, such reading is also indicated when one has oil or make-up on the forehead; moreover it is also valid for the elderly as well as in case of oxygen mask.



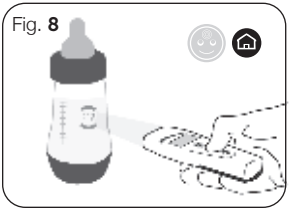
ENGLISH

4.3 Readings of skin surface temperature

VisioFocus can also scan the skin surface temperature: this can be useful to monitor the temperature of inflammations, ulcers, wounds (for example on diabetic patients and under control of your physician).
Proceed as you would for a forehead reading **but press the "home"** **button**; the display will light up in green and will show the "home" symbol.
NOTE: skin surface temperature is NOT body temperature. To measure body temperature, proceed as described in par. #4.1.

4.4 Other readings (non-medical use)

VisioFocus can also be used to read the temperature of objects, food and liquids in the 1,0-80,0°C (33.8-176.0°F) temperature range.
For example, you can take the temperature of:
1 a baby's feed bottle (fig. 8),
2. food,
3. bathwater.
Mix liquids well before taking the reading and, with hot liquids or foods, take the reading quickly to prevent condensation from forming on the waveguide and wait 30 min. before taking another reading.
Proceed as you would for a forehead reading **but press the "home"** **button**; the display will light up in green and will show the "home" symbol.
NOTE: this intended use is not subject to assessment by the Notified Body.



5. ROOM TEMPERATURE

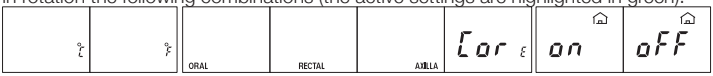
When the thermometer is in stand-by mode (“Peak Performance” - see par. #4.1 and #7), the room temperature remains displayed automatically for 4 hours after the last reading is taken and the symbol flashes.
To display the room temperature on the backlit display, while the thermometer is in stand-by mode, press the “Mem” Mem button **once**: the display illuminates in orange showing the room temperature and the symbol flashing.

6. MEMORY FUNCTION

The “Mem” Mem button lets you call up the last 9 temperature readings.
To activate this function, press the “Mem” Mem button **twice**: the display will light up in violet and will show the value of the last reading accompanied by the number 1 and the symbol or depending on which button was used for that reading.
Pressing the button again calls up the second to last, third to last reading and so on, accompanied by the numbers 2, 3, etc.

7. HOW TO CHANGE THE SETTINGS

Depending on where it is to be sold, your thermometer leaves the factory as follows:
• preset to Celsius (°C) or Fahrenheit (°F);
• referred to oral (“ORAL”) or rectal (“RECTAL”) or axillary (“AXILLA”) or internal temperature readings (“CorE”) or only internal temperature readings (no symbol shown);
• with display off when in stand-by mode (“Energy Saving”, off) or always on (“Peak Performance” - on).
If necessary, these settings can be modified as follows:
1. while the thermometer is off or in stand-by mode, press the “Mem” Mem button and hold it down; after about 8 seconds the visualization on the display changes showing in rotation the following combinations (the active settings are highlighted in green):



2. When the new desired setting appears, release the button. The purple backlight will turn green. Only one setting can be modified at a time.
Note:
- if the thermometer was produced with the sole internal temperature setting, the ORAL, RECTAL, AXILLA and CORE settings would not be available for changing.
- The measurement of the body temperature must be taken always at the centre of the forehead (par. #4.1) or at the eyelid (par. #4.2), no matter what the current setting is: in fact, the axillary, oral, rectal or core settings provide a forehead temperature value that is a valid approximation of the axillary, oral or rectal/internal temperature respectively (see par. #3).

8. ROOM TEMPERATURE CALIBRATION

If the thermometer is handled at length or if there is a significant temperature difference with respect to the room temperature, a countdown will appear on the display indicating that you should wait until automatic temperature calibration has been completed. Pressing the “face” button, the projection shows “CAL”.
At this point you have 2 options:
1. **Automatic Quick Calibration System (AQCS)**: without touching the thermometer, wait until the countdown has run its course and automatic quick calibration is completed. The countdown will continue updating as long as differences in temperature are detected (for example, because the thermometer has been continuously handled). At the end of the countdown, the thermometer can take sufficiently accurate readings. When the thermometer is in stand-by mode, “AQCS” appears on the display indicating that automatic quick calibration has been performed.
2. **Manual Quick Calibration System (MQCS)**: the alternative is to promptly correct the thermometer temperature, adapting it to the real temperature of the room where the reading has to be taken. Proceed as follows:
• open the cap;
• press simultaneously and release the “face” and “home” buttons (fig. 9): the symbol CAL will appear, and the display will light up in blue;
• within 10 seconds focus the thermometer on an internal wall (not the inside of an external wall) or wardrobe with uniform temperature and at a point approximately 80/150 cm (30 to 60 inches) from the floor. Press the “home” button (fig. 10);

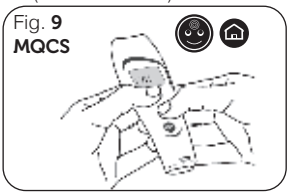


Fig. **9**
MQCS

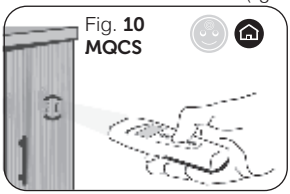
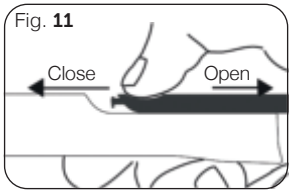


Fig. **10**
MQCS

• once the right distance is reached (temperature value between the arches, fig. 6), release the button: the lights flash **slowly** and the display shows the room temperature. To ensure a reliable temperature reading, do not focus the thermometer on an outside wall, window, source of heating or cooling (radiator, air conditioner, lamp, computer, surface in contact with the human body, etc.).
• The thermometer is now ready to take a reading and will keep the MQCS for 30 minutes. “MQCS” appears on the display indicating that manual quick calibration has been performed.
Manual quick calibration (MQCS) can also be performed without the countdown if, for example, you are moving between rooms with different temperatures.
This system, too, enables the thermometer to take sufficiently accurate readings.

9. REPLACING THE BATTERIES



• Set your thumb in the oval hollow on the back of the unit, press down and slide the battery hatch out as shown in fig. 11.
• Remove the battery hatch.
• Remove the old batteries and dispose of them as required in the containers provided for this purpose.
• Insert 4 new AAA - LR03 batteries, preferably alkaline, **carefully complying with the position indicated in their housing.**
• To close the hatch, slide it in the opposite direction from which it was opened.
• After changing the batteries, let the thermometer stabilize for 20 minutes before taking a temperature reading, or run a manual quick calibration (MQCS, par. #8).
Remove the batteries if you do not expect to use the thermometer for a long time.

10. CLEANING

CLEANING THE WAVEGUIDE: the thermometer waveguide (fig. 1) is very delicate. Therefore, when the thermometer is not being used, we recommend that you **always keep the cap on**. However, if you need to remove dust or dirt from the waveguide or sensor at its base, use a cotton swab that has been slightly dampened with alcohol. Remove all dirt and make certain that nothing accumulates at the bottom of the waveguide where the sensor is located. Do not use any other objects or liquids as the surface of the sensor could easily be scratched or damaged. Never let any excess liquid penetrate into the waveguide and sensor.
CLEANING THE THERMOMETER BODY: use a soft cloth dampened with soap and water and possibly re-wipe with a sodium hypochlorite disinfectant.
DO NOT USE the thermometer for at least 30 minutes after cleaning.

11. MEANING OF DISPLAY MESSAGES

Messages about batteries

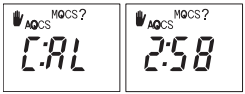
DESCRIPTION: during normal operation, the symbol appears on the display.
PROBLEM: the batteries are running low but it is still possible to take several readings.
SOLUTION: obtain new batteries for changing them when the signal “E.1” appears (see hereunder).

DESCRIPTION: “E.1” and the symbol appear on the display, or the unit does not turn on at all.
PROBLEM: the batteries are dead.
SOLUTION: remove the batteries immediately and replace them when

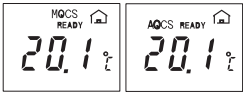
necessary (see par. #9).

Messages about thermometer's stabilization

DESCRIPTION: the projection/display shows "E.8".
PROBLEM: the thermometer was moved before the light started flashing, or the area is subject to strong electromagnetic fields.
SOLUTION: wait until the lights flash before moving the thermometer; make certain that there are no mobile or cordless telephones in the vicinity.

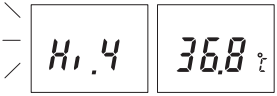


DESCRIPTION: the display shows C:AL and/or a countdown (in minutes and seconds), a pictogram of a hand inviting to stop ✋, and the messages "AQCS" and "MQCS?"
PROBLEM: the thermometer has not stabilized. The symbols prompt you to choose between:
SOLUTION:
- wait until the AQCS countdown has run its course without touching the thermometer, or
- perform an MQCS (par. #8).

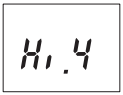


DESCRIPTION: while in stand-by mode, the room temperature displayed is accompanied by the symbol "MQCS" or "AQCS".
MEANING: the thermometer has undergone quick automatic or manual calibration.

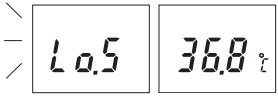
Messages about room temperature working range



DESCRIPTION: when you press the "face" button, the projection/display shows "Hi.4" and the value alternately.
PROBLEM: the room temperature is between 40,1 and 45,0°C (104.1 and 113.1ºF).
SOLUTION: the temperature reading can be taken but accuracy is not guaranteed.



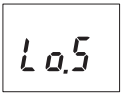
DESCRIPTION: the projection/display shows "Hi.4".
PROBLEM: the room temperature is too high (above 45,0°C/113.0°F).
SOLUTION: move to another, cooler site and, if you are taking the body temperature, wait for the stabilization of the device and of the subject.



DESCRIPTION: the projection/display shows "Lo.5" and the value alternately.
PROBLEM:
- reading with "face" button: the room temperature is between 10,0 and 15,9°C (50.0 and 60.6ºF).

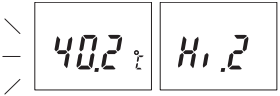
ENGLISH

- reading with “home” button: the room temperature is between 5 and 9,9°C (41 and 48.2ºF).
SOLUTION: the temperature reading can be taken but accuracy is not guaranteed.

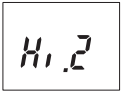


DESCRIPTION: the projection/display shows “Lo.5”.
PROBLEM: the room temperature is too low (below 10,0°C/50.0°F if you’ve pressed the “face” button or below 5,0°C/41.0°F if you’ve pressed the “home” button).
SOLUTION: move to another, warmer room and, if you are taking the body temperature, wait for the stabilization of the device and of the subject.

Messages about the detected temperature



DESCRIPTION: the projection/display shows “Hi.2” and the value alternately when you press the “face” button.
MEANING: ATTENTION! The temperature is 40,0°C/104.0°F or more**.**

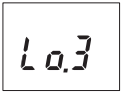


DESCRIPTION: the projection/display reads “Hi.2”.

PROBLEM: reading with “face” button: the temperature detected exceeds the limit for operation with this button (>43,0°C / >109.4ºF).

Reading with “home” button: the temperature detected exceeds the limit for unit operation (>80,0°C / >176.0°F).

SOLUTION: reading with “face” button: please make certain that you’ve pressed the correct button, with regard to the measured object, and that the warnings have been met. Reading with “home” button: the temperature reading cannot be taken.



DESCRIPTION: the projection/display shows “Lo.3”.

PROBLEM: reading with “face” button: the forehead temperature appears to be too low (<34,0°C / <93.2°F). Reading with “home” button: the surface temperature read is below the operating limit (<1,0°C / <33.8°F).
SOLUTION: reading with “face” button: make certain the sensor is not soiled or damaged and that the subject has not come from a cold room. Reading with “home” button: the temperature reading cannot be taken.

12. TROUBLESHOOTING

1. The projection/display does not turn on: the batteries are completely dead or incorrectly inserted; replace or reinsert them correctly (par. #9).
2. The temperature is not projected between the two arches: the unit is not at the correct distance; move the thermometer forward or back until the projected temperature falls precisely between the two arches (fig. 6).
3. The projected temperature is not clearly visible: there is too much light in the room or the batteries are low; cast a shadow over the subject or replace the batteries.
4. The sensor (fig. 1) is damaged or water has seeped into the thermometer: contact your Dealer for technical service.
5. The thermometer temperature reading is too low:
- make certain that the conditions outlined in the warnings (par. #2) have been met;
- check that the waveguide (fig. 1) is not soiled or damaged; if it is, clean it as indicated in par. #10 or contact your Dealer for technical service;
- check that the thermometer is perpendicular to the forehead as indicated in fig. 3.
6. The temperature reading is too high: make certain that the conditions outlined in the warnings have been met (par. #2).
7. The thermometer appears blocked or does not revert to stand-by after being idle for 20 seconds, or the aiming LEDs remain on after the button is released: reset the thermometer by removing and reinserting the batteries.

ENGLISH

13. TECHNICAL CHARACTERISTICS

13. Measuring specifications

Resolution: 0.1

Readings with face button (body temperature readings)

Measurement range:	Room temperature working range:
34,0/43,0°C (93.2/109.4°F)	- standard range: 16,0/40,0°C (69.8/104.0°F)
	- extended range: 10,0/45,0°C (50.0/113.0°F) [1]

Accuracy:

from 34,0 to 35,9°C (from 93.2 to 96.7°F):	±0,3°C (±0,5°F)
from 36,0 to 39,0°C (from 96.8 to 102.2°F):	±0,2°C (±0,4°F) [2]
from 39,1 to 43,0°C (from 102.3 to 109.4°F):	±0,3°C (±0,5°F)

[1] When the FACE button is used in rooms where the temperature is in the range 10,0-15,9°C (50.0-60.7°F) or 40,1-45,0°C (104.1-113.0°F), accuracy and operating range are not guaranteed, and the temperature value is displayed alternately with the message “Lo.5” or “Hi.4” respectively.

[2] ASTM E1965-98-(2016) laboratory accuracy requirements in the display range of 37 to 39°C (98 to 102°F) for IR thermometers is ±0,2°C (±0.4°F), whereas for mercury in-glass and electronic thermometers, the requirement per ASTM Standards E 667-86 and E 1112-86 is ±0,1°C (±0.2°F).

Readings with home button

Measurement range:	Room temperature working range:
1,0/80,0°C (33.8/176.0°F)	- standard range: 16,0/40,0°C (69.8/104.0°F)
	- extended range: 5,0/45,0°C (41.0/113.0°F) [3]

Accuracy when measuring:	objects and liquids	skin surface
under 35,9°C (under 96.7°F):	±1,0°C (±1.8°F)	±0,3°C (±0,5°F)
from 36,0 to 39,0°C (96.8 to 102.2°F):	±0,2°C (±0,4°F)	±0,2°C (±0,4°F) [2]
from 39,1 to 43,0°C (102.3 to 109.4°F):	±0,3°C (±0,5°F)	±0,3°C (±0,5°F)
above 43,0°C (above 109.4°F):	±1,0°C (±1.8°F)	±1,0°C (±1.8°F)

[3] When the HOME button is used in rooms where the temperature is in the range 5,0-9,9°C (41.0-49.9°F) or 40,1-45,0°C (104.1-113.0°F), accuracy and operating range are not guaranteed, and the temperature value is displayed alternately with the message “Lo.5” or “Hi.4” respectively.

Ambient temperature (shown when in stand-by)

Measurement range:	5,0/45,0°C (41.0/113.0°F)	Accuracy:	±1,0°C (±1.8°F)

13.2 General specifications

- Power supply: 4 AAA (LR03) alkaline batteries - 1.5 V (included).
- Life of high quality batteries: up to 3 years or 30,000 readings (depending on use).
- Dimensions: 144 x 43,5 x 21,5 mm (5.67 x 1.71 x 0.85 inches) - including cap.
- Weight: 98 gr. (3.46 oz.) - batteries included.
- Distance from the subject: calculated using an optical aiming system (approx. 6 cm/2.36 inches).
- Large, clearly visible, backlit display in 5 colors: light blue, green or violet, depending on the button used (respectively, “face”, “home” or “Mem”); orange and blue depending on the function (respectively, room temperature – par. #5 and MQCS – par. #8).
- Expected life: 10 years.
- Atmospheric pressure range of operating conditions: from 700 hPa to 1,060 hPa.
- Relative humidity range of operating conditions: from 15% to 93%, non-condensing.
- IP protection degree: IP22.
- Keep in a clean, dry place, preferably at a temperature ranging between +16 and +40°C (60.8 to 104°F). Store at a temperature not lower than -25°C (-13°F) or higher than +70°C (158°F).
- Internally powered equipment; mode of operation: continuous.
- The VisioFocus LEDs emit low light radiation in compliance with EN 62471.
- Measuring system tested in hospitals, private clinics, medical offices. Data on clinical accuracy and related features and procedures are available from the manufacturer on request.

VORGESEHENE VERWENDUNG: VisioFocus® ist ein medizinisches Infrarot-Thermometer zur kontaktlosen Messung der Körpertemperatur bei Kindern und Erwachsenen. Es kann auch zur Temperaturüberwachung bei Entzündungen, Geschwüren, Wunden (z.B. bei Diabetikern und unter ärztlicher Aufsicht) verwendet werden.

1. VORWORTE

VisioFocus®, die Weiterentwicklung von Thermofocus® (das erste kontaktlose Thermometer der Welt) ist praktisch und leicht zu benutzen.
VisioFocus kann die Temperatur eines Menschen, Neugeborenen oder Erwachsenen, ohne jede Hautberührung messen, indem man es einfach mit dem von VisioFocus angezeigten Abstand vor die Stirn hält. Mit VisioFocus besteht keine Notwendigkeit, das Thermometer in ein Körperteil Ihres Kindes einzuführen.
Wenn Ihr Kind schläft, können Sie seine Temperatur messen, ohne es aufzuwecken. Und wenn es wach ist, wird VisioFocus es nicht stören.

2. WICHTIGE HINWEISE

Vor dem Gebrauch von VisioFocus folgende Anweisungen aufmerksam durchlesen

2.1 Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch

1. Um eine fehlerhafte Anzeige zu vermeiden, verwenden Sie VisioFocus gemäß dieser Gebrauchsanweisung.
2. Die Fiebermessung muss in einem Zimmer mit einheitlicher Temperatur zwischen 16 und 40°C und fernab jeglichen Durchzugs vorgenommen werden. (VisioFocus kann auch funktionieren, wenn die Zimmertemperatur zwischen 10 und 15,9°C und 40,1 und 45°C liegt, aber die Präzision ist dann nicht garantiert - siehe auch Abs. #13).
3. Wenn VisioFocus von einem Ort mit einer anderen Temperatur als der des Zimmers kommt, in dem Sie sich befinden (zum Beispiel ein anderer Raum, eine Praxis usw.), nehmen Sie die manuelle MQCS-Kalibrierung vor (siehe Abs. #8). Warten Sie alternativ mindestens 5 Minuten, ohne es zu berühren, damit es sich stabilisieren kann (AQCS, Abs. #8).
4. Warten Sie einige Minuten, damit sich die Stirntemperatur in folgenen Fällen stabilisieren kann:
   - wenn die Person von draußen oder einem Ort mit einer Temperatur herkommt, die spürbar abweicht von der in dem Zimmer, in dem Sie VisioFocus benutzen,
   - wenn sie einem Luftzug ausgesetzt war oder ist,
   - wenn sie in den Minuten vor der Messung körperlich aktiv gewesen, gewandert oder gelaufen ist,
   - einen Hut oder eine Mütze getragen hat,
   - einem Vorgang gleich welcher Art ausgesetzt war, der sich auf ihre Stirntemperatur auswirken kann, wie Duschen, Shampoos, Haartrockner, direktes Sonnenlicht, Schwämme, Klimaanlagen usw.; selbst das Auflegen der Hand auf die Stirn kann die Temperatur verändern.
5. Wenn Sie die Messstelle auf der Stirn wechseln, erhalten Sie unterschiedliche Messergebnisse. Dazu **ist es unerläßlich, die Projektion immer auf dieselbe**

Stelle zu richten, indem VisioFocus genau senkrecht zur Stirnmitte gehalten wird (in der Mitte zwischen der Nasenwurzel und dem Haaransatz). **Messen Sie die Temperatur nicht an anderen Stellen als die Stirnmitte**, mit Ausnahme dessen, was in Abs. #4.2. erklärt wird.

WARNHINWEIS: Die Messungen in anderen Bereichen als die Stirnmitte (z. B. Schläfen, Hals, Handgelenke) sind nicht klinisch getestet.

6. Die Körpertemperatur wird in dem Bereich gemessen, auf den der Temperaturwert projiziert wird. Vergewissern Sie sich, dass ein Bereich von 1 cm um den Projektionsbereich der Temperatur herum frei ist: Es ist sehr wichtig, sich zu vergewissern, dass dieser Bereich nicht durch Haare oder Kleidung abgedeckt ist, Augenbrauen nicht eingeschlossen. Wenn nötig, streichen Sie die Haare einige Minuten, bevor Sie die Temperatur messen, zur Seite, um zu verhindern, dass die Messung höher als die korrekte Körpertemperatur ausfällt.

7. Befinden sich Öle oder Schminke auf der Stirn, wurde eine Sauerstoffmaske angelegt oder handelt es sich um ältere Personen, kann die Messung niedriger als die korrekte Körpertemperatur ausfallen (siehe Abs. #4.2).

8. Die ermittelte Temperatur kann durch starkes Schwitzen, oberflächliche Verletzungen oder ein Schädeltrauma beeinflusst werden.

9. **Verwenden Sie VisioFocus nicht auf einer verschwitzten Stirn**, da der Messwert ungenau sein wird (lesen Sie Abs. #4.2).

10. In den Fällen 7, 8, 9 die Temperatur auf der alternativen Fläche ablesen (Abs. #4.2).

11. Der Wellenleiter von VisioFocus (Abb. 10) ist der empfindlichste Teil des Instruments. Er besteht aus einem mit Gold überzogenen kleinen konkaven Spiegel, der ständig sauber und intakt bleiben muss. Schäden, angesammelter Staub oder sonstige Verschmutzungen würden die Messung beeinträchtigen. Setzen Sie immer die Schutzkappe auf, um zu verhindern, dass Staub oder sonstiger Schmutz in den Wellenleiter eindringt.

12. Vermeiden Sie jeden unnötigen Umgang mit dem Thermometer vor dem Gebrauch.

13. VisioFocus nicht im Kontakt mit dem Ohr oder sonstigen Körperteilen verwenden.

14. VisioFocus nicht im Kontakt mit Gegenständen oder Flüssigkeiten verwenden. Thermometer nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten eintauchen, von jeder Wärmequelle fernhalten und keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. Wenn Flüssigkeit ins Thermometer eintritt, sofort den Händler kontaktieren.

15. VisioFocus nicht in der Nähe von Geräten verwenden, die Magnetfelder ausstrahlen (zum Beispiel nicht die Temperatur einer Person messen, die eine Unterhaltung mit einem Handy beginnt).

16. Schützen Sie VisioFocus vor Stößen. Nicht verwenden, wenn es beschädigt worden ist oder nicht richtig funktioniert.

2.2 Wichtiger Hinweis

1. **Werden diese Vorsichtsmaßnahmen nicht eingehalten (Abs. #2.1), kann dies zu falschen Temperaturanzeigen führen**, die nicht auf einen Defekt von VisioFocus zurückzuführen sind.

2. Die fotobiologische Sicherheit des Lichtstrahls wird im Einklang mit der Norm EN 62471 garantiert. **Kein Schaden kann entstehen, wenn die Ziellichter versehentlich auf die Augen gerichtet werden: Die Lichtbündel sind harmlos!**

3. VisioFocus ist ein empfindliches medizinisches Gerät und darf auf keinen Fall als Spielzeug für Kinder verwendet werden. Außer Reichweite von Kindern oder Personen mit motorischer oder wahrnehmerischer Beeinträchtigung aufbewahren. Kleine Teile können heruntergeschluckt oder eingeatmet werden.

4. Der Gebrauch dieses Thermometers darf kein Ersatz für einen Arztbesuch sein. Informieren Sie Ihren Arzt, welche Art von Thermometer Sie benutzt haben und an welchem Körperteil Sie die Temperatur gemessen haben.

5. Wenn die Temperaturmessung durch aprupte Bewegungen des Kindes erschwert wird, machen Sie sich erst mit dem Thermometer vertraut, damit Sie sich dem Baby nähern und auch in wenigen Augenblicken seine Temperatur messen können.

6. Wenn Sie Ihre eigene Temperatur messen wollen, können Sie einen Spiegel oder den ausgeschalteten Bildschirm eines Smartphones benutzen oder sogar einem Kind ab 6 zeigen, wie man es benutzt.

7. VisioFocus berührt niemals den Körper und benötigt also keine Einwegschutzkappe.

8. ACHTUNG: Schwerwiegende Vorkommnisse in Verbindung mit dem Gerät sollten dem Hersteller (info@tecnimed.eu) und den zuständigen Behörden Ihres Landes gemeldet werden.

3. FUNKTIONSPRINZIP

VisioFocus misst die Infrarotstrahlung des menschlichen Körpers. Die Stirn ist die ideale Stelle zum Fiebermessen, da sie von der Schläfenarterie durchblutet wird und sich in direktem Kontakt mit dem Gehirn befindet und da der Kopf das erste Körperteil ist, dessen Temperatur sich sowohl bei steigendem als auch bei sinkendem Fieber ändert. Bei jedem Einsatz führt VisioFocus jede Zehntelsekunde 125 Messungen durch, die durch seinen hochentwickelten Mikroprozessor unter Berücksichtigung des Zimmertemperaturwerts ergänzt und verarbeitet werden, sodass auf dem Display der korrekte Temperaturwert angezeigt wird.

Es ist wichtig zu wissen, dass es keine für alle gleiche normale Körpertemperatur gibt. Außerdem schwankt die jeweilige Körpertemperatur je nach der Körperzone, an der die Messung während des Tages vorgenommen wird, der geistigen und körperlichen Aktivität (Weinen bei Babys) und kann abhängig von der Art der vorgenommenen Messung durch die Außentemperatur und andere Faktoren beeinflusst werden.

Infolge der Wärmeverluste bei den Körperteilen, die nicht durch Kleidung geschützt sind, ist die auf der Stirn anzutreffende normale Körpertemperatur niedriger als die der bedeckten Körperteile.

Zu diesem Zweck korrigiert die Software von VisioFocus bei Benutzung der Taste „Gesicht“ automatisch die gemessenen Temperaturwerte und ermittelt einen Wert, der mit Messungen an anderen Körperzonen und mit in den Vertriebsländern des Thermometers allgemein durchgeführten Messungen annäherungsweise vergleichbar ist (je nach der vom Benutzer gewählten Einstellung axillare, orale oder rektale bzw. interne Messung).

Wenn Sie das wünschen, können Sie diese Einstellung ändern. Wenn das Gerät auf die rektale oder interne Temperatur eingestellt ist, liegt der angezeigte Wert ungefähr

0,2°C höher als bei der oralen Messung und 0,8°C höher als die axillare Messung (lesen Sie den Abs. #7).
Hinweis: **Die Messung der Körpertemperatur muss immer in der Stirnmitte** (Abs. #4.1) oder am Augenlid (Abs. #4.2) durchgeführt werden, **unabhängig von der gewählten Einstellung**: Die Einstellungen Rektal, Intern, Oral oder Axillar ergeben jeweils einen rektalen, internen, axillaren oder oralen Temperaturwert (siehe Abs. #7).
Die mit VisioFocus an der Stirn einer gesunden Person gemessene Temperatur kann zwischen 35 und 37,5°C schwanken. Sie kann bei einem Erwachsenen sogar unter 35°C liegen (im axillaren Modus). Es ist also unerläßlich, die normale Temperatur jedes Familienmitglieds unter optimalen gesundheitlichen Bedingungen und zu verschiedenen Tageszeiten zu kennen, um eventuelle Fieberzustände so gut wie möglich einschätzen zu können. Füllen Sie die Tabelle „KÖRPERTEMPERATUR JEDES FAMILIENMITGLIEDS“ aus und benutzen Sie sie als Basis:
https://www.tecnimed.it/download/Tables.pdf

4. GEBRAUCHSANWEISUNG

4.1 Stirnmessung

• Legen Sie beim ersten Gebrauch 4 AAA-Batterien ein, wie in Abs. #9 erklärt.
• Nehmen Sie die Schutzkappe ab, indem Sie sie um ungefähr 90° herunterklappen (Abb. 2).

• Drücken Sie auf die Taste „Gesicht“ und halten Sie sie eingedrückt. Die beiden Leuchten gehen an und Sie werden allmählich den auf die Stirn projizierten Temperaturwert zwischen den beiden Klammern erkennen. Das Display wird allmählich die Temperatur und das Symbol anzeigen.
• Nähern Sie VisioFocus senkrecht zur Stirnmitte hin und tarieren Sie den Abstand aus, bis der Temperaturwert genau zwischen den beiden Klammern steht (Abb. 3). Wenn es zu weit weg oder zu nahe ist, sehen Sie den Temperaturwert außerhalb der runden Klammern (Abb. 4 und 5).

Abb. **2**

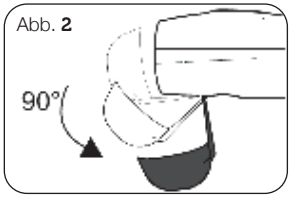


Abb. **3**

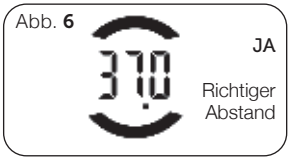
Abb. **4**

Nein: zu weit weg

Abb. **5**

Nein: zu nah dran

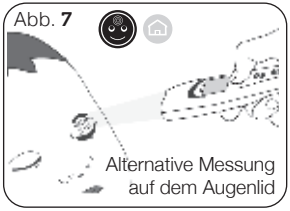
• Wenn Sie **die Temperatur deutlich zwischen den Klammern** lesen können (Abb. 6) befindet sich das Thermometer im richtigen Abstand. Lassen Sie die Taste los und halten Sie das VisioFocus dabei bis zum Blinken der Leuchten fest in Position.
Der Wert ist auch auf dem Display ablesbar, das hellblau aufleuchtet.



Wenn nötig, ist es möglich, sofort zu einer neuen Temperaturmessung überzugehen.
• Verschließen Sie die Schutzkappe wieder. Nach 20 Sekunden ohne Benutzung schaltet das Thermometer in den Bereitschaftsbetrieb (stand-by) und zeigt dabei während 4 Stunden die Zimmertemperatur an, bevor es sich ausschaltet („Maximale Performance“). Wenn Sie das Thermometer nach 20 Sekunden ausschalten möchten, können Sie es auf „Energieersparung“ schalten (lesen Sie Abs. #7).

4.2 Schwitzen: Messung der Temperatur am Augenlid

Wenn das Fieber abnimmt, kann die Stirn schwitzen, wodurch die Temperatur zu niedrig angezeigt wird. Es reicht nicht, sich die Stirn zu wischen. In diesem Fall besteht die Möglichkeit, die Temperatur am geschlossenen Augenlid zu messen (Abb. 7).
Sorgen Sie sich nicht, wenn das Kind beim Messen die Augen öffnet: die Lichtstrahlen sind harmlos.
Gehen Sie genauso wie bei der Stirnmessung vor.



Ihre Genauigkeit kann nicht garantiert, sie kann aber als eine vertretbare Annäherung an die Körpertemperatur betrachtet werden. Diese Messung ist auch für Erwachsene angezeigt, wenn die Stirnmessung der Temperatur durch Öle oder Kosmetika beeinträchtigt wird, oder für Betagte.

4.3 Ablesen der Hautoberflächentemperatur

VisioFocus kann auch die Hautoberflächentemperatur messen: Dies kann nützlich sein, um die Temperatur von Entzündungen, Geschwüren und Wunden zu überwachen (z. B. bei Diabetikern und unter Kontrolle Ihres Arztes).
Gehen Sie genauso bei der Temperaturmessung an der Stirn vor, **aber benutzen Sie die Taste „Haus“** . Das Display leuchtet grün auf und zeigt das Symbol an .
HINWEIS: Die Hautoberflächentemperatur ist NICHT die Körpertemperatur. Um die Körpertemperatur zu messen, verfahren Sie wie in Abs. #4.1.

DEUTSCH

4.4 Sonstige Maßnahmen (nicht medizinischer Gebrauch)

Die Verwendung von VisioFocus ist ebenfalls möglich, um andere Temperaturen von 1 bis 80 °C zu ermitteln.
Zum Beispiel die Temperatur:
1. des Fläschchens (Abb. 8),
2. der Suppe,
3. des Bades.

Nachdem darauf geachtet worden ist, die Flüssigkeit vor dem Messen zu schütteln. Bei warmen Flüssigkeiten oder Mahlzeiten führen Sie die Temperaturmessung so schnell wie möglich durch, um die Kondensierung des Sensors zu vermeiden. Warten Sie dann 30 Minuten, bevor Sie neue Temperaturmessungen vornehmen.
Gehen Sie genauso bei der Temperaturmessung an der Stirn vor, **aber benutzen Sie die Taste „Haus“** . Das Display leuchtet grün auf und zeigt das Symbol an .
HINWEIS: Dieser Verwendungszweck unterliegt nicht der Bewertung durch die benannte Stelle.

5. ZIMMERTEMPERATUR

Wenn das Thermometer in den Bereitschaftsbetrieb wechselt („Maximale Performance“ – siehe die Abs. #4.1 und #7), zeigt das Display automatisch die Zimmertemperatur an, wobei das Symbol während 4 Stunden nach der letzten Messung blinkt. Um die Zimmertemperatur auf dem beleuchteten Display des Thermometers im Bereitschaftsbetrieb anzuzeigen, drücken Sie **eimal** auf die Taste „Mem“ Mem.
Das Display leuchtet orange auf und zeigt die Zimmertemperatur mit dem blinkenden Symbol an.

6. SPEICHERFUNKTION

Die Speicherfunktion ermöglicht es, die letzten 9 Temperaturmessungen abzulesen. Um die Speicherfunktion zu aktivieren, drücken Sie **zweimal** auf die Taste „Mem“ Mem. Die Anzeige leuchtet violett auf und der Wert des letzten Messwerts wird zusammen mit der Nummer 1 und dem Symbol oder angezeigt, je nachdem, welche Taste für diesen Messwert verwendet wurde. Drücken Sie nochmals auf die Taste „Mem“ Mem, und das Display zeigt Ihnen die zweite Messung, dann die dritte usw. seit der letzten Messung, gefolgt von den Zahlen 2, 3 usw.

7. ÄNDERUNG DER EINSTELLUNGEN

Ihr Thermometer ist den Gewohnheiten des Bestimmungslandes entsprechend eingestellt worden:

• Temperatur in Grad Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F);

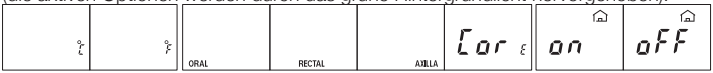
• orale (“ORAL”) oder rektale (“RECTAL”), oder axillare (“AXILLA”) oder interne (“CorE”) Einstellung oder nur Einstellung auf interne Temperatur (kein Symbol);

• Display ausgeschaltet, wenn sie sich im Bereitschaftsbetrieb befindet (“Energieersparung” – oFF ⌂) oder immer eingeschaltet ist (“Maximale Performance” – on ⌂).

Sie können diese Einstellungen jedoch ändern, indem Sie wie folgt vorgehen:

1. Wenn das Thermometer ausgeschaltet oder im Bereitschaftsbetrieb ist, drücken Sie die Taste „Mem“ Mem und halten Sie sie eingedrückt (ohne sie loszulassen).

Nach 8 Sekunden erscheinen auf dem Display der Reihe nach folgende Kombinationen (die aktiven Optionen werden durch das grüne Hintergrundlicht hervorgehoben):



2. Wenn die neue gewählte Einstellung erscheint, Taste loslassen. Das violette Hintergrundlicht wird grün. Sie können nur jeweils eine Einstellung ändern.

Notiz:

- Wenn das Thermometer nur mit der Einstellung interne Temperatur hergestellt wurde, können die Einstellungen ORAL, RECTAL, AXILLA und CORE nicht geändert werden.
- Die Messung der Körpertemperatur muss immer in der Stirnmitte (Abs. #4.1) oder am Augenlid (Abs. #4.2) durchgeführt werden, ganz gleich wie das Thermometer gerade eingestellt ist: Tatsächlich ergeben die Einstellungen axillar, oral, rektal oder intern immer einen Temperaturwert, der jeweils eine gültige Annäherung an die axillare, orale oder rektale/interne Temperatur darstellt (siehe Abs. #3).

DEUTSCH

8. KALIBRIERUNG AN DER ZIMMERTEMPERATUR

Wenn VisioFocus zu lange in der Hand gehalten wird oder an einem Ort aufbewahrt worden ist, dessen Temperatur stark von der in dem Zimmer stark abweicht, in dem es benutzt werden wird, kann ein Countdown auf dem Display erscheinen. Wenn Sie auf die Taste „Gesicht“ drücken, zeigt die Projektion „CAL“ an.

Jetzt haben Sie die Wahl zwischen zwei Kalibrierungsarten:

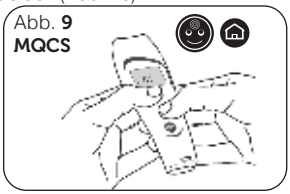
1. **Automatisches AQCS-Schnell-Kalibrier-System (Automatic Quick Calibration System)**: Warten Sie das Ende des Countdowns ab, ohne an VisioFocus etwas zu ändern, damit das Thermometer seine automatische Stabilisierung vollendet. Wenn die Raumtemperatur weiterhin schwankt oder wenn VisioFocus zu lange in der Hand gehalten wird, kann es dazu übergehen, sich neu zu kalibrieren und den Countdown wieder neu zu starten. Nach dem Ende des Countdowns kann das Thermometer die Temperatur ziemlich genau messen. Während des nächsten Bereitschaftsbetriebs bedeuten die Buchstaben „AQCS“, dass das Thermometer eine automatische Kalibrierung erhalten hat.

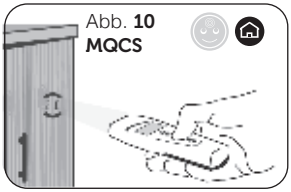
2. **Manuelles MQCS-Schnell-Kalibrier-System (Manual Quick Calibration System)**: es ist ebenfalls möglich, die Temperatur des Thermometers sofort zu korrigieren und sie an die des Raums anzupassen, wo die Messung stattfinden soll. Gehen Sie auf folgende Weise vor:

• Nehmen Sie die Schutzkappe ab.

• Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „Gesicht“ und „Haus“ (Abb. 9) und lassen Sie sie los. Das Wort CAL erscheint und das Display leuchtet blau auf.

• Drücken Sie dann innerhalb von 10 Sekunden auf die Taste „Haus“ und zielen Sie 80 bis 150 cm vom Boden auf eine nicht nach außen hin liegende Wand oder auf ein Möbelstück (Abb. 10).





• Wenn Sie den richtigen Abstand gefunden haben (Temperaturangabe zwischen den Klammern, Abb. 6), Taste loslassen. Ein **langsames** Blinken der Leuchten bestätigt Ihnen, dass die Kalibrierung erfolgreich durchgeführt wurde. Das Display zeigt dann die Zimmertemperatur an.

Um sicherzustellen, dass diese Temperatur der tatsächlichen Zimmertemperatur entspricht, zielen Sie bei der Kalibrierung auf eine Fläche mit konstanter Temperatur, die nicht Wärme- oder Kältequellen ausgesetzt ist (eine nicht nach außen hin liegende Mauer oder ein Möbelstück, jedenfalls ein vor Sonneneinstrahlung oder jeglicher Einwirkung durch Lampen, Heizkörper, Fenster oder Luftzüge geschützter Gegenstand).

• VisioFocus ist bereit für das Messen der Temperatur und behält das MQCS während 30 Minuten. Die Buchstaben „MQCS“, dass das Thermometer eine manuelle Kalibrierung erhalten hat.

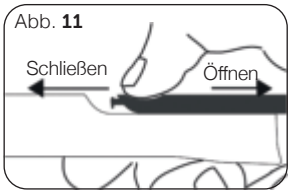
Das MQCS ist bei Hinübergehen in ein Zimmer mit anderer Temperatur auch ohne Countdown möglich. Dieses System ermöglicht es dem Thermometer auch, ziemlich genaue Messungen durchzuführen.

9. BATTERIEWECHSEL

• Drücken Sie auf die ovale Aussparung am Deckel des Batteriefachs an der Rückseite des Geräts und drücken Sie ihn mit dem Daumen nach unten (Abb. 11).

• Deckel abnehmen.

• Gebrauchte Batterien herausnehmen und in einem dazu vorgesehenen Recycling-Container entsorgen.



• 4 neue Alkalibatterien (des Typs AAA -1,5 V) **unter Beachtung der Polangaben einlegen.**
• Deckel wieder anbringen. Warten Sie nach dem Batteriewechsel 20 Minuten, damit VisioFocus sich hinsichtlich der Zimmertemperatur wieder stabilisiert, oder führen Sie das MQCS durch (Abs. #8).
Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie nicht vorhaben, VisioFocus längere Zeit zu benutzen.

10. WARTUNG

WARTUNG DES WELLENLEITERS: Der Wellenleiter (Abb. 1) ist sehr empfindlich. Setzen Sie immer die Schutzkappe auf, um zu verhindern, dass Staub oder sonstiger Schmutz in den Wellenleiter eindringt. Wenn es sich jedoch als notwendig erweist, den verschmutzten Wellenleiter zu reinigen, verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Wattestäbchen (Alkohol). Vergewissern Sie sich, dass Sie allen Schmutz entfernt haben, um zu verhindern, dass er sich auf der Unterseite des Wellenleiters ansammelt, wo sich der Sensor befindet. Vermeiden Sie es, andere Gegenstände oder Produkte zu verwenden, die die Fläche des goldenen Wellenleiters oder des Sensors verkratzen oder beschädigen könnten. Stellen Sie während dieses Vorgangs sicher, dass keine andere Flüssigkeit zwischen dem goldenen Wellenleiter und dem Sensor eintritt.

WARTUNG DES THERMOMETERGEHÄUSES: Ein mit Seifenwasser leicht angefeuchtetes weiches Tuch und gegebenenfalls ein Desinfektionsmittel (Natriumhypochlorit) verwenden.

VisioFocus während mindestens 30 Minuten nach der Reinigung NICHT VERWENDEN.

DEUTSCH

11. BEDEUTUNG DER SYMBOLE DER ANZEIGE

Meldungen zum Batteriezustand

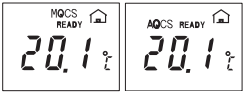
BESCHREIBUNG: Das Symbol leuchtet während der Benutzung auf.
PROBLEM: Die Batterien werden allmählich schwächer, aber es können noch zahlreiche Messungen vorgenommen werden.
LÖSUNG: Besorgen Sie sich neue Batterien, um sie zu wechseln, wenn das Symbol „E.1“ erscheint (siehe weiter unten).

BESCHREIBUNG: Das Display zeigt gleichzeitig das Symbol „E1“ und das Symbol an oder es geht nicht an.
PROBLEM: Die Batterien sind völlig funktionsunfähig.
LÖSUNG: Batterien sofort herausnehmen und austauschen, wenn nötig (siehe Abs. #9).

Meldungen zur Stabilisierung des Thermometers

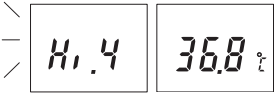
BESCHREIBUNG: Die Projektion und das Display zeigen das Symbol „E8“ an.
PROBLEM: VisioFocus wurde bewegt, bevor die Leuchte zu blinken begann, oder der Bereich ist starken elektromagnetischen Feldern ausgesetzt.
LÖSUNG: Warten Sie das Blinken der Leuchten ab, bevor Sie das Thermometer bewegen. Messen Sie die Temperatur nochmals und halten Sie dabei jegliche Magnetfeldquelle wie Handys oder drahtlose Telefone fern.

BESCHREIBUNG: Das Display zeigt das Symbol C:AL und/oder einen Countdown (in Minuten und Sekunden), das Piktogramm eines Stopp-Handzeichens ✋ und die Meldungen „AQCS“ und „MQCS?“ an.
PROBLEM: VisioFocus ist nicht richtig stabilisiert.
LÖSUNG: Die automatische Kalibrierung AQCS abwarten, ohne das Thermometer zu berühren oder die sofortige manuelle MQCS-Kalibrierung vorzunehmen (den Abs. #8 durchlesen).

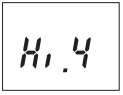


BESCHREIBUNG: Im Bereitschaftsbetrieb (stand-by) zeigt das Display die Zimmertemperatur und die Meldung „MQCS“ bzw. „AQCS“ an.
BEDEUTUNG: Eine automatische oder manuelle Kalibrierung hat stattgefunden.

Meldungen zum Betrieb bei Zimmertemperatur



BESCHREIBUNG: Der angegebene Wert blinkt abwechselnd mit dem Symbol „Hi.4“, wenn Sie auf die Taste „Gesicht“ drücken.
PROBLEM: Zimmertemperatur zwischen 40,1 und 45°C.
LÖSUNG: Es ist immer möglich, eine Messung vorzunehmen, aber die Genauigkeit wird nicht garantiert.



BESCHREIBUNG: Die Projektion und das Display zeigen das Symbol „Hi.4“ an.
PROBLEM: Zimmertemperatur zu hoch (höher als 45°C).
LÖSUNG: Einen kühleren Ort aufsuchen und, wenn Sie gerade die Fiebertemperatur eines Patienten messen, dessen Stabilisierung abwarten.

Lo.5 | 36.8 °C

BESCHREIBUNG: Der Wert blinkt abwechselnd mit dem Symbol „Lo.5“.
PROBLEM:
- Messung mit der Taste „Gesicht“ :
Zimmertemperatur zwischen 10 und 15,9 °C.
- Messung mit der Taste „Haus“ :
Zimmertemperatur zwischen 5 und 9,9°C.
LÖSUNG: Es ist immer möglich, eine Messung vorzunehmen, aber die Genauigkeit wird nicht garantiert.

Lo.5

BESCHREIBUNG: Die Projektion und das Display zeigen das Symbol „Lo.5“ an.
PROBLEM: zu niedrige Zimmertemperatur (unter 10°C, wenn Sie auf die Taste „Gesicht“ gedrückt haben; unter 5°C, wenn Sie auf die Taste „Haus“ gedrückt haben).
LÖSUNG: einen wärmeren Ort aufsuchen und, wenn Sie gerade die Fiebertemperatur eines Patienten messen, dessen Stabilisierung abwarten.

Meldungen zur gemessenen Temperatur

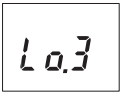
40.2 °C | Hi.2

BESCHREIBUNG: Messung mit der Taste „Gesicht“ : Der angegebene Wert blinkt abwechselnd mit dem Symbol „Hi.2“.
BEDEUTUNG: Die Temperatur ist 40°C oder höher.

Hi.2

BESCHREIBUNG: Die Projektion und das Display zeigen das Symbol „Hi.2“ an.
PROBLEM:
- Wenn Sie auf die Taste „Gesicht“ gedrückt haben, hat die ermittelte Oberflächentemperatur die Obergrenze für diese Taste überschritten (>43,0°C).
- Wenn Sie auf die Taste „Haus“ gedrückt haben, hat die ermittelte Oberflächentemperatur die Obergrenze des Geräts überschritten (>80°C).
LÖSUNG:
- Wenn Sie auf die Taste „Gesicht“ gedrückt haben, vergewissern Sie sich, dass Sie auf die richtige Taste für das gedrückt haben, dessen Temperatur Sie messen müssen, und dass die nötigen Voraussetzungen erfüllt sind.
- Wenn Sie auf die Taste „Haus“ gedrückt haben, ist es unmöglich, die Temperatur zu messen.

DEUTSCH



BESCHREIBUNG: Die Projektion und das Display zeigen das Symbol „Lo.3“ an.

PROBLEM:

- Wenn Sie auf die Taste „Gesicht“ gedrückt haben, ist die Stirntemperatur offenbar zu niedrig (<34,0°C).

- Wenn Sie auf die Taste „Haus“ gedrückt haben, erreicht die ermittelte Oberflächentemperatur nicht die Untergrenze (<1°C).

LÖSUNG:

- Wenn Sie auf die Taste „Gesicht“ gedrückt haben, überprüfen Sie, ob der Sensor nicht verschmutzt oder beschädigt ist oder ob die Person nicht aus einer Umgebung mit niedriger Temperatur kommt.

- Wenn Sie auf die Taste „Haus“ gedrückt haben, ist es unmöglich, die Temperatur zu messen.

12. EVENTUELLE FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND LÖSUNGEN

1. Das Display oder die Ziellichter leuchten nicht: Die Batterien sind völlig leer oder falsch eingelegt; austauschen oder richtig neu einlegen und dabei auf die Polangaben achten (Abs. #9).

2. Der projizierte Temperaturwert befindet sich nicht zwischen den beiden Klammern: Der Abstand zwischen dem Gerät und der Stirn stimmt nicht. Halten Sie das Thermometer näher oder weiter entfernt, bis Sie die Temperatur deutlich zwischen den Klammern sehen können (Abb. 6).

3. Der projizierte Temperaturwert ist auf der Oberfläche, wo die Temperatur gemessen worden ist, kaum sichtbar: Das Zimmerlicht ist zu stark. Werfen Sie einen Schatten mit Ihrem Körper.

4. Der Wellenleiter (Abb. 1) ist beschädigt oder in VisioFocus ist Wasser eingedrungen: Wenden Sie sich an den Händler für Unterstützung.

5. Die auf VisioFocus angegebene Temperatur ist zu niedrig. Überprüfen Sie, ob

- die nötigen Voraussetzungen (Abs. #2) erfüllt worden sind;

- der Wellenleiter (Abb. 1) nicht verschmutzt oder beschädigt ist: Ist das doch der Fall, reinigen Sie ihn, wie angegeben (Abs. #10), oder wenden Sie sich an den Händler für Unterstützung;

- VisioFocus wirklich senkrecht zur Stirn positioniert ist (Abb. 3).

6. Die angezeigte Temperatur erscheint zu hoch: Überprüfen Sie, ob die im Warnhinweis vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt sind (Abs. #2).

7. Das Thermometer scheint blockiert zu sein, es schaltet nach 20 Sekunden Nichtbenutzung nicht mehr in den Bereitschaftsbetrieb oder der Lichtstrahl bleibt nach Loslassen der Taste an: VisioFocus in den ursprünglichen Zustand schalten und dabei Batterien herausnehmen und wieder einlegen.

13. TECHNISCHE MERKMALE

13.1 Messeigenschaften

Display-Auflösung: 0.1

Messungen mit Taste „GESICHT“ (Körpertemperaturmessungen)

Messbereich:	Temperaturbereich des Arbeitsraumes:
von 34,0 bis 43,0°C	- Standardbereich: von 16,0 bis 40,0°C
	- erweiterter Bereich: von 10,0 bis 45,0°C [1]

Präzisionsgrad:	
von 34,0 bis 35,9°C:	±0,3°C
von 36,0 bis 39,0°C:	±0,2°C [2]
von 39,1 bis 43,0°C:	±0,3°C

Messungen mit Taste „HAUS“

Messbereich:	Temperaturbereich des Arbeitsraumes:
1,0/80,0°C	- Standardbereich: 16,0/40,0°C
	- erweiterter Bereich: 5,0/45,0°C [3]

Genauigkeit bei der Messung der Temperatur von Gegenständen und Flüssigkeiten	
von 1,0 bis 35,9°C:	±1,0°C
von 36,0 bis 39,0°C:	±0,2°C
von 39,1 bis 43,0°C:	±0,3°C
von 43,1°C bis 80,0°C:	±1,0°C

Genauigkeit bei der Messung der Hauttemperatur	
<35,9°C:	± 0,3°C
von 36,0 bis 39,0°C:	± 0,2°C [2]
von 39,1 bis 43,0°C:	± 0,3°C
>43,1:	± 1,0°C

[1] Wird die Taste „GESICHT“ in Zimmern mit einer Temperatur zwischen 10,0 und 15,9°C oder zwischen 40,1 und 45,0°C verwendet, wird die Genauigkeit des Messungsbereichs nicht garantiert und blinkt der angezeigte Wert abwechselnd mit „Lo.5“ bzw. „Hi.4“.

[2] Die Präzisionsanforderungen des Labors ASTM bei Temperaturen zwischen 37 und 39°C betragen für Infrarotthermometer ±0,2°C, während sie nach den Normen ASTM E 667-86 und E1112-86 ±0,1°C für Quecksilberthermometer und elektronische Thermometer betragen.

[3] Wird die Taste „HAUS“ in Zimmern mit einer Temperatur zwischen 5,0 und 9,9°C oder zwischen 40,1 und 45,0°C verwendet, wird die Genauigkeit des Messbereichs nicht garantiert und blinkt der angezeigte Wert abwechselnd mit „Lo.5“ bzw. „Hi.4“.

Zimmertemperatur (im Bereitschaftsbetrieb auf dem Display angezeigt)

Messbereich:	5,0/45,0°C	Präzisionsgrad:	±1,0°C

13.2 Allgemeine Merkmale

- Energieversorgung: 4 Alkali-Batterien des Typs AAA (LR03) von 1,5 V
- Lebensdauer der Qualitätsbatterien: je nach Häufigkeit des Gebrauchs bis zu drei Jahre oder 30.000 Messvorgänge
- Abmessungen: 144 x 43,5 x 21,5 mm (mit Schutzkappe)
- Gewicht: 98 gr. (mit Batterien)
- Abstand zum Messpunkt: kalkuliert mittels Projektionssystem (±6 cm).
- Display: breit, gut ablesbar mit Hintergrundlicht in 5 Farben: hellblau, grün oder violett je nach benutzter Taste („Gesicht“, „Haus“ oder „Mem“); orange und blau je nach Funktion (Zimmertemperatur und MQCS).
- Vorgesehene Lebensdauer: 10 Jahre.
- Luftdruckbereich für die Einsatzfähigkeit: zwischen 700 hPa und 1,060 hPa.
- Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit für die Einsatzfähigkeit: zwischen 15% und 93%, ohne Kondensierung.
- Schutzart IP22
- An einem trockenen und sauberen Ort vorzugsweise bei einer Temperatur zwischen +16 und +40°C aufbewahren. Nicht bei Temperaturen unter -25°C und über +70°C lagern.
- Interne Energiequelle; Funktionsweise Dauerbetrieb.
- Die Lichtbündel entsprechen dem in der Norm EN 62471 vorgesehenen Bereich.
- Das Messsystem ist in Arztpraxen und Krankenhäusern getestet worden. Daten zur klinischen Genauigkeit und den damit verbundenen Funktionen und Verfahren sind beim Hersteller auf Anfrage erhältlich.

UTILIZACIÓN PREVISTA: VisioFocus® es un termómetro médico infrarrojo para la medición sin contacto de la temperatura corporal de niños y adultos.
También puede utilizarse para controlar la temperatura superficial de inflamaciones, úlceras y heridas (por ejemplo, en diabéticos y bajo supervisión médica).

1. INTRODUCCIÓN

Felicidades, has adquirido VisioFocus®.
Nacido de la evolución del Thermofocus® - el primer termómetro sin contacto en el mundo -, VisioFocus es de uso fácil y conveniente. Puede tomar la temperatura de bebés e adultos, sin ni siquiera rozar la piel, simplemente acercándolo a la frente a una distancia adecuada. Con VisioFocus no hay necesidad de introducir el termómetro en ninguna parte del cuerpo del niño. Un bebé dormido no tendrá que ser despertado cuando se le tome la temperatura y no se le causará molestia alguna si está despierto.

2. ADVERTENCIAS

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar su VisioFocus

2.1 Precauciónes

1. Para evitar de obtener medidas anormales, utilizar VisioFocus siguiendo las istrucciones en este manual de utlizo.
2. VisioFocus también puede funcionar si la temperatura ambiente está en la franja de 10,0-15,9°C y 40,1-45,0°C, pero la precisión no está garantizada - ver el par. # 13.
3. Si el termómetro se encuentra en un lugar con una temperatura diferente a la del lugar donde va a ser utilizado (en otra habitación, en un cajón ecc…), necesita estabilizarse. Antes de utilizarlo es necesario hacer una calibración manual MQCS (párrafo #8). En alternativa espere por lo menos 5 min. para permitir la fin del AQCS interior (párrafo #8), sin tocar el termómetro.
4. No tome una lectura de temperatura si la persona es expuesta a corriente de aire o si:
• ha hecho movimiento o ejercicio físico, caminado o corrido;
• viene de lugares ventilados o con temperatura diferente de la habitación en la que el termómetro será utilizado;
• ha estado vestido con gorros, sombreros o bufandas;
• ha estado expuesto a situaciones que han podido alterar la temperatura de la frente, como baños, duchas, o secadores, exposición directa a los rayos solares, terapias de compresas frías, fuerte flujo de aire acondicionado, etc. Incluso apoyar la mano en la frente puede alterar la temperatura.
En todos los casos anteriores, interrumpa la exposición del sujeto a estos agentes y espere algunos minutos para consentir la estabilización de la temperatura de la frente.
5. Si cambiáis de punto de toma de temperatura sobre la frente, obtendrá resultados distintos. Por esta razón, es importante dirigir la proyección siempre al mismo punto, **exactamente al centro de la frente** (a media distancia entre el inicio de la nariz y el nacimiento del cabello) sujetando el termómetro perpendicular a la frente. **No tomar mediciones en puntos diferentes al del centro de la frente.** Hace excepción lo que es indicado en el par. #4.2. **ATENCIÓN: las mediciones en zonas distintas**

ESPAÑOL

del centro de la frente (por ejemplo, sienes, cuello, muñecas) no han sido validadas clínicamente.

6. La zona donde se releva la temperatura equivale a la zona cubierta por la proyección. Estáis seguros que esta zona no comprende las cejas o el cabello, o también la opa: desplazar el cabello de la frente si es necesario, algunos minutos antes de la medición, para evitar de obtener una temperatura más alta de la real.

7. Con presencia de cremas o cosméticos sobre la frente, de una máscara de oxigeno o en el caso de personas ancianas, la temperatura relevada puede ser mas baja de la temperatura corporal real (ver también par. #4.2).

8. La temperatura corpórea relevada en la frente puede ser influída por heridas superficiales o por un trauma cerebral.

9. **NO utilicéis el termómetro sobre la frente sudada**, ya que la temperatura obtenida podría ser menos precisa. Lea el párrafo #4.2.

10. En los casos en #7, #8, #9, tome la lectura de la temperatura en el área alternativa (lea el par. #4.2).

11. La guía de onda del termómetro (fig. 1) es la parte más delicada del instrumento. Está constituida por un pequeño espejo cóncavo recubierto de oro que debe estar permanentemente limpio e intacto. Cualquier deterioro o la presencia de polvo o suciedad, alteraría la toma de la temperatura.

12. No manipular innecesariamente el termómetro antes de su utilización.

13. No usar en contacto con la oreja ni con ninguna otra parte del cuerpo.

14. No usar el termómetro tocando objetos o líquidos, mantened el termómetro alejado del agua y de toda fuente de calor; evitando la exposición directa a los rayos solares. No sumergir en agua o otros líquidos. Si han penetrado algunos líquidos en el termómetro, llamar inmediatamente al importador/ distribuidor local para la Asistencia.

15. No usar VisioFocus en presencia de fuertes campos electromagnéticos como los que se encuentran cerca de los teléfonos celulares o inalámbricos.

16. No golpear el termómetro y no lo utilice si ha sufrido algún daño o no funciona correctamente.

2.2 Cuidado

1. **Si las precauciónes no son respetadas (par. #2.1), podría obtener temperaturas muy bajas o muy altas** que no serían atribuíbles a un mal funcionamiento del termómetro.

2. **Los requisitos de seguridad fotobiológica de las luces emitidas están en conformidad a la norma EN 62471.** No se asuste si las luces son dirigidas por descuido a los ojos: son absolutamente inofensivas!

3. VisioFocus es un instrumento de medición sensible y no deberá ser utilizado por los niños o como un juguete. Mantener lejos de los niños pequeños o de personas con reducida capacidad de movimiento o sensorial. Pequeñas partes pueden ser ingeridas o inhaladas.

4. El utilizo de este termómetro no debe sustituir la consulta a un doctor. Informar al medico de que termómetro habéis utilizado y en que parte del cuerpo habéis medido la temperatura.

5. Si movimientos imprevistos del niño no permiten tomar mediciones exactas,

tomar antes confianza con el termómetro así después podéis acercarlo al niño y medir la temperatura rápidamente.

6. Si tenéis que medir la temperatura a vosotros mismos se puede usar un espejo o la pantalla de uno smartphone; si tenéis un niño de por lo menos 6 años intenta enseñarle como utilizar VisioFocus.

7. VisioFocus al no estar jamás en contacto con ninguna parte del cuerpo, no necesita el uso de protecciones higiénicas desechables.

8. ADVERTENCIA: cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser comunicado al fabricante (info@tecnimed.eu) y a la autoridad competente de su país.

3. MODO DE FUNCIONAMIENTO

VisioFocus procesa las emisiones de rayos infrarrojos emitidas naturalmente por el cuerpo humano. La frente es el lugar ideal para tomar la temperatura ya que está irrigada por la arteria temporal y está en contacto directo con el cerebro; también considerando que la cabeza es la primera parte del cuerpo que altera su temperatura, tanto si sube, como si baja.

En cada medición, VisioFocus hará cada décimo de segundo, una serie de 125 anotaciones, que serán tratadas por su microprocesador junto a la temperatura ambiente hasta notar por medio de la proyección la temperatura correcta.

Es importante saber que **no existe una única temperatura "normal" igual para todos. La temperatura de cada persona varía en el transcurso de un mismo día según su actividad física y mental** (el llanto en el caso de los bebés). Además, la temperatura corporal puede verse influenciada por la temperatura exterior y por diferentes factores exteriores, según el tipo de medición que se realice.

Debido a la dispersión de calor a la que son objeto las partes del cuerpo no cubiertas por ropa, la temperatura normal localizada en la frente es inferior a la de las partes cubiertas. Por esto, usando el botón "cara" , el software de VisioFocus aplica automáticamente una corrección para dar un valor comparable a las mediciones efectuadas normalmente en otras zonas del cuerpo, que son más comúnmente utilizadas en los países donde se vende el termómetro (mediciones axilar, oral o rectal o interna a según de la impostación elegida por el utilizador). Es posible cambiar la referencia, teniendo presente que con la modalidad "oral" hay un valor de 0,2°C (0.4°F) más alto respecto a la "axilar" y la "rectal" o "interna" es más alta de 0,8°C/1.4°F (ver el par. #7). **La medición de la temperatura corporal debe ser efectuada siempre al centro de la frente** (par. #4.1) o sobre el párpado (par. #4.2) **independientemente de la modalidad**: las referencias axilar, oral o rectal proveen un valor de la temperatura frontal aproximadamente comparable a la axilar, a la oral o a la rectal respectivamente (par. #7).

La temperatura tomada con VisioFocus sobre la frente de una persona sana puede variar de 35ºC a 37,5ºC, pero en el caso de un adulto puede ser inferior a 35ºC en modo "axilar". Es por lo tanto, indispensable conocer la temperatura normal de cada uno de los miembros de la familia en condiciones óptimas de salud y durante diversos momentos del día, para poder evaluar mejor los posibles estados febriles.

Para tener una ayuda podéis completar la ficha "TEMPERATURA DE CADA

MIEMBRO DE LA FAMILIA en condiciones saludables” (podrá ser usada como referencia): https://www.tecnimed.it/download/Tables.pdf

4. MODO DE USO

4.1 Medición frontal

• Al primer uso, inserir 4 baterías AAA como explicado en par. #9.
• Abrir la tapa protectora haciéndola girar alrededor de 90° (fig. 2).
• Acercar VisioFocus en la frente.
• Presionar el botón “cara” y mantenerlo pulsado. Se encenderán las dos luces de emisión y la luz del botón “cara” empezaréis a ver en la frente la temperatura proyectada entre entre dos arcos. En la pantalla aparecerá la temperatura relevada, con el símbolo .
• Acercar o alejar VisioFocus perpendicularmente al centro de la frente hasta cuando la imagen da la temperatura esté exactamente entre los dos arcos (fig. 3):
Si el termómetro está demasiado lejos (fig. 4) o demasiado cerca (fig. 5) verán la imagen de la temperatura fuera de los dos arcos.
• Cuando se vea la temperatura **exactamente entre los dos arcos** (fig. 6), el termómetro se encuentra exactamente a la distancia correcta: soltar el botón sin mover el termómetro hasta que la proyección parpadee. Pueden leer la temperatura también en la pantalla que se iluminará de azul. Si es necesario se puede hacer inmediatamente otra medición.
• Serrar la tapa protectora.
Después de 20 segundos de no ser usado el termómetro entra en el modo Stand-by y en pantalla aparece la temperatura ambiente por 4 horas antes de apagarse (“Máximo Desempeño” - par- #7). Si prefieren que se apague enseguida después de 20 segundos, lea el par. #7 (“Ahorro de Energía”).

Fig. **2**

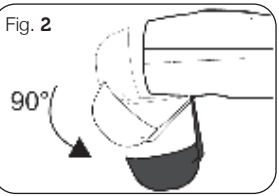


Fig. **3**

Fig. **4**

NO:
demasiado lejos

Fig. **5**

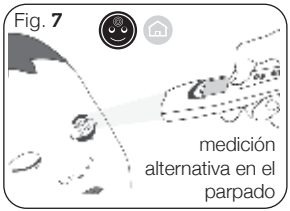
NO:
demasiado cerca

Fig. **6**

OK:
distancia exacta

4.2 En caso de sudor: tomar la temperatura en el parpado

A veces la frente puede presentar sudoración, por ej. cuando la fiebre disminuye, haciendo que la temperatura medida sea demasiado baja (aún si secamos la frente continuará a presentar sudoración).
En este caso es posible tomar la temperatura en el centro del párpado cerrado (fig. 7).
No se preocupe si el niño abre los ojos durante la medición: las luces son inofensivas.
La exactitud no puede ser garantizada, pero puede considerarse como una aproximación razonable de la temperatura corporal.



Esta medición es aconsejada en los adultos, cuando la medición frontal está alterada por la presencia de aceites, cosméticos o en caso de personas ancianas.

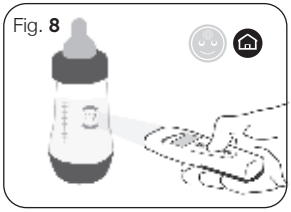
4.3 Medición de la temperatura de la superficie de la piel

VisioFocus también puede escanear la temperatura de la superficie de la piel: esto puede ser útil para comprobar la temperatura de inflamaciones, úlceras, heridas (por ejemplo, en sujetos diabéticos y bajo supervisión médica).
Proceder como para la medición en la frente (par. #4.1) **pero pulsando el botón "casa"** . La pantalla se iluminará de verde y aparecerá el símbolo .
NOTA: la temperatura de la superficie de la piel NO es la temperatura del cuerpo. Para medir la temperatura corporal, proceda como se describe en la sección 4.1.

4.4 Otras medidas (uso no médico)

VisioFocus también puede ser usado para tomar temperaturas de objetos, alimentos y líquidos de 1 a 80°C.
Por ejemplo la temperatura de:
1. biberón (fig. 8),
2. sopa,
3. baño, ecc,

mezclando bien los líquidos antes de la medición (con líquidos o alimentos calientes hay que tomar la temperatura con rapidez para evitar la formación de condensación en la lente y esperar alrededor de 30 min. antes de realizar otra toma de temperatura).



Proceder como para la medición en la frente (par. #4.1) **pero pulsando el botón "casa"** . La pantalla se iluminará de verde y aparecerá el símbolo .
NOTA: este uso previsto no está sujeto a la evaluación del organismo notificado.

ESPAÑOL

5. TEMPERATURA AMBIENTE

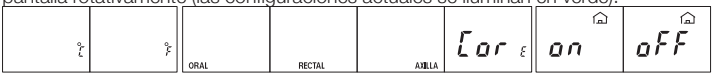
Cuando el termómetro está en stand-by (“Máximo Desempeño”, vea el par. #4.1 y #7) la temperatura ambiente con el símbolo intermitente aparece de forma automática en pantalla por 4 horas después de la ultima medición.
Para visualizar la temperatura ambiente con la pantalla retro iluminada, con termómetro en stand-by pulsar **una vece** el botón “Mem” Mem: la pantalla se iluminará de naranja y aparecerá la temperatura ambiente con el símbolo intermitente.

6. FUNCIÓN MEMORIA

La función memoria permite ver los valores de las últimas 9 mediciones. Para activarla, pulsar **dos veces** el botón “Mem” Mem: la pantalla se iluminará de violeta y aparecerá el resultado de la ultima medición, el numero 1 y el símbolo o dependiendo del botón usado para la medición correspondiente. Pulsando repetidamente el botón, en pantalla aparecerá la penúltima, la antepenúltima, etc. acompañadas por los números 2, 3, etc.

7. CÓMO CAMBIAR LAS CONFIGURACIONES

Dependiendo del país donde viene vendido, su termómetro desde su fabricación ha sido configurado para:
• mostrar la temperatura en grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F);
• mostrar referencia oral (“ORAL”) o rectal (“RECTAL”) o axilar (“AXILLA”) o interna (“CorE”) o únicamente lecturas de temperatura interna;
• apagarse mientras se encuentre en stand-by (modo de “Ahorro de Energía” – oFF) o siempre encendido (modo de “Máximo Desempeño” – on).
Si es necesario cambiar las configuraciones proceda de la siguiente manera:
1. con el termómetro apagado u en stand-by, presione (sin soltarlo) el botón “Mem” Mem hasta que, después de alrededor de 8 segundos, se mostrarán los cambios en la pantalla rotativamente (las configuraciones actuales se iluminan en verde):

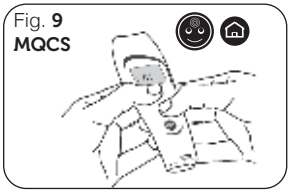


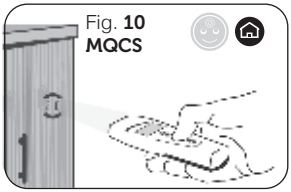
2. Cuando aparece la nueva modalidad deseada, suelte el botón. El color de la pantalla cambiará de violeta a verde.
Podrá realizar sólo una modificación a la vez.
Note:
- si el termómetro es producido con solamente la modalidad de la temperatura interna, las configuraciones ORAL, RECTAL, AXILLA y CORE no se pueden cambiar.
- La medición de la temperatura corporal debe ser efectuada siempre al centro de la frente (par. #4.1) o en el parpado (par. #4.2), independientemente de la modalidad: las referencias axilar, oral rectal u interna proveen un valor de la temperatura frontal aproximadamente comparable a la axilar, a la oral o a la rectal/interna respectivamente

(par. #3).

8. CALIBRACIÓN A TEMPERATURA AMBIENTE

Si el termómetro ha sido manipulado repetidamente, o almacenado donde existen muchos cambios de temperatura, puede aparecer un conteo regresivo en la pantalla, significando esto que el quipo necesita tiempo para estabilizarse. Al presionar el botón "cara", la proyección muestra "CAL".
Si esto ocurre se pueden realizar 2 operaciones:
1. Sistema de Calibración Automática Rápida AQCS (Automatic Quick Calibration System): esperar a que termine el conteo regresivo, sin tocar el termómetro; si la temperatura de la habitación sigue cambiando constantemente o el termómetro continúa siendo manipulado repetidamente, el tiempo necesario para estabilizarse será reajustado continuamente. Terminada la cuenta regresiva el termómetro será en grado de hacer mediciones suficientemente precisas. Cuando está en reposo la palabra "AQCS" en la pantalla indica que el termómetro ha hecho una AQCS.
2. Sistema de Calibración Manual Rápida MQCS (Manual Quick Calibration System): como alternativa, es posible adaptar la temperatura interna del termómetro con aquella de la habitación de forma mas rápida. Realizar lo siguiente:
• remueva el tapón protector.
• pulse y suelte simultáneamente los botones "cara" y "casa" (fig. 9). Aparece el símbolo CAL y la pantalla se ilumina en azul.
• Dentro de los próximos 10 segundos dirigir el termómetro hacia una pared interna (no perimetral) o hacia un armario con temperatura estable y en un punto comprendido entre los 80 y los 150 cm desde la altura del piso, presionar el botón "casa" (fig. 10).





• Cuando estáis a la distancia correcta (temperatura exactamente entre los dos arcos (fig. 6), soltar el botón: la proyección va a parpadear **lentamente**; la pantalla mostrará ahora la lectura como referencia de la temperatura de la habitación. Para asegurarse de que la temperatura tomada es una temperatura representativa de la habitación, evite dirigir el equipo hacia una pared que dé al exterior o ventana o a una fuente de calor o frío (una lámpara, computadora, calentador, aire acondicionado, etc.).
• El termómetro ya se encuentra preparado para tomar la temperatura y mantendrá el MQCS por 30 minutos. Cuando está en reposo la palabra "MQCS" en pantalla indica que el termómetro ha hecho una MQCS.

Se puede efectuar también la estabilización manual MQCS sin que sea el termómetro a sugerirlo y en el caso se deba trasladar de una habitación a otra con temperaturas diferentes.
Este sistema también permite que el termómetro obtenga buenas mediciones.

9. CAMBIO DE BATERÍAS

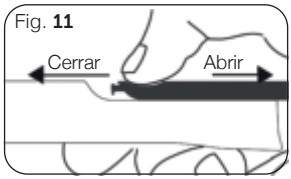


Fig. **11**

• Presionar con el pulgar el pequeño hueco situado en la parte posterior del termómetro y deslizar la tapa de las baterías como en fig. 11.
• Quitar la tapa de las baterías.
• Sacar las pilas usadas y depositarlas en un contenedor indicado para su desecho.
• Introducir 4 baterías nuevas (AAA, 1,5 V), **colocarlas en la posición correcta**.
• Cerrar la tapa deslizando en sentido contrario al de la apertura. Después de cambiar las baterías, esperar 20 minutos antes de hacer una medición o hacer una calibración manual MQCS (ver par. #8).
Remover las baterías si prevé no usar el instrumento por un largo tiempo.

10. LIMPIEZA

LIMPIEZA DE LA GUIA DE ONDA (punta del equipo): la guía de onda (fig. 1) del termómetro es muy delicada. Se recomienda entonces de **proteger siempre el termómetro con su tapa protectora** cuando no se usa. Si se necesita limpiar la guía de onda u el sensor puesto en el fondo de la misma para quitar polvo u otra suciedad, usar un palito de algodón ligeramente humedecido en alcohol.
Asegurarse de quitar toda la suciedad evitando que se acumule al final de la guía de onda donde se encuentra el sensor. No usar otros objetos o líquidos que podrían fácilmente dañar la superficie del sensor. Durante esta operación asegúrense que el liquido en exceso no penetre entre la guía de onda y el sensor.

LIMPIEZA DEL CUERPO DEL TERMÓMETRO: usar un paño suave y ligeramente humedecido con agua y jabón; eventualmente, utilizar también un desinfectante.

NO USAR el termómetro por lo menos 30 minutos después de haberlo limpiado.

11. SIGNIFICADO DE LOS MENSAJES

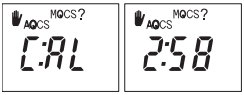
Mensajes relacionados con la batería

DESCRIPCIÓN: el símbolo de las pilas se enciende durante el uso.
PROBLEMA: las pilas se están agotando pero se puede todavía hacer una buena cantidad de mediciones.
SOLUCIÓN: considerar ya el momento de sustitución de las baterías cuando aparecerá el símbolo “E.1” (ver a continuación).

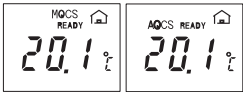
DESCRIPCIÓN: la pantalla marca “E1” y el símbolo , o no se enciende.
PROBLEMA: las pilas están totalmente agotadas.
SOLUCIÓN: retirar inmediatamente las pilas y hacer la sustitución cuando es necesario (leer el pár. #9).

Mensajes relacionados con la estabilización del termómetro

DESCRIPCIÓN: la pantalla/la proyección indica “E.8”.
PROBLEMA: el equipo ha sido movido antes que acabe el parpadeo de las luces, o estáis en presencia de un fuerte campo electromagnético.
SOLUCIÓN: esperar que las luces acaben de parpadear antes de mover el termómetro; comprobar que no haya teléfonos celulares o inalámbricos en la cercanías.

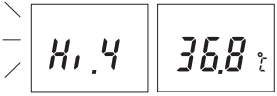


DESCRIPCIÓN: la pantalla muestra C:AL y/o la cuenta regresiva (en minutos y segundos), un pictograma de una mano invitando a detenerse y los mensajes “AQCS” y “MQCS?”
PROBLEMA: el equipo no se encuentra correctamente estabilizado en el cuarto.
SOLUCIÓN: esperar el tiempo que le designe el equipo para que se calibre automáticamente sin tocar el termómetro (AQCS), o realizar una calibración manual inmediata (MQCS). Leer el pár. #8.

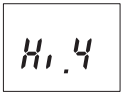


DESCRIPCIÓN: en el modo “stand-by” se ve la temperatura de la habitación junto con “MQCS” o “AQCS”.
SIGNIFICADO: el termómetro se ha estabilizado rápidamente, de forma manual u automática.

Mensajes relacionados con la temperatura del entorno de trabajo

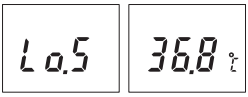


DESCRIPCIÓN: si has utilizado el botón “cara” , el valor indicado parpadea en alternancia con “Hi.4”.
PROBLEMA: temperatura ambiente entre 40,1 y 45°C.
SOLUCIÓN: la medición es posible pero la precisión no está garantizada.



DESCRIPCIÓN: la pantalla/la proyección indica “Hi.4”.
PROBLEMA: temperatura ambiente demasiado alta (superior a 45°C).
SOLUCIÓN: situarse en un lugar más fresco y esperar la estabilización del paciente.

ESPAÑOL

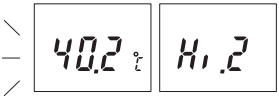


DESCRIPCIÓN: el valor indicado parpadea en alternancia con “Lo.5”.
PROBLEMA: si has utilizado el botón “cara” : temperatura ambiente entre 10 y 15,9°C.

Si has utilizado el botón “casa” : temperatura ambiente entre 5 y 9,9°C.
SOLUCIÓN: la medición es posible pero la precisión no está garantizada.

DESCRIPCIÓN: la pantalla/la proyección indica “Lo.5”.
PROBLEMA: temperatura ambiente demasiado baja (si has utilizado el botón “cara” inferior a 10°C. Si has utilizado el botón “casa” : inferior a 5°C).
SOLUCIÓN: colocarse en un lugar más cálido y, si tiene que tomar la temperatura del cuerpo, esperar la estabilización.

Mensajes relacionados con la temperatura detectada



DESCRIPCIÓN: el valor indicado parpadea en alternancia con “Hi.2”, cuando presiona el botón “cara” .
SIGNIFICADO: ¡ATENCIÓN! La temperatura es de 40,0°C o más.

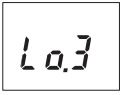
DESCRIPCIÓN: la pantalla/la proyección indica “Hi.2”.

PROBLEMA: si has utilizado el botón “cara” : la temperatura medida supera los límites de funcionamiento del termómetro (>42,5°C).

Si has utilizado el botón “casa” : la temperatura medida de la superficie supera los límites de funcionamiento del termómetro (>80°C).

SOLUCIÓN: si has utilizado el botón “cara” : asegúrese que haya sido usado el ulsante correcto para la medición que se quiere obtener y que las advertencias hayan sido seguidas correctamente.

Si has utilizado el botón “casa” : es imposible tomar la temperatura.



DESCRIPCIÓN: la pantalla/la proyección indica “Lo.3”.

PROBLEMA: si has utilizado el botón “cara” : temperatura de la frente aparentemente demasiado baja (<34,0°C).

Si has utilizado el botón “casa” : la temperatura de la superficie analizada no alcanza los límites de funcionamiento (<1°C).

SOLUCIÓN: si has utilizado el botón “cara” : verificar que el sensor no esté sucio o que la persona no provenga de un ambiente con baja temperatura. Si has utilizado el botón “casa” : es imposible tomar la temperatura.

12. EVENTUALES PROBLEMAS Y SOLUCIONES

1. La pantalla o las luces de apuntamiento no se encienden: las pilas están totalmente gastadas o mal colocadas: cámbielas o colóquelas correctamente (par. #9).
2. La temperatura proyectada no se encuentra en el centro de los dos arcos: la distancia no es correcta; mover el termómetro hacia adelante u hacia atrás hasta que la proyección de la temperatura sea visible exactamente en medio de los dos arcos (fig. 6).
3. La proyección de la temperatura es poco visible: la luz ambiente es demasiado intensa o las pilas se están agotando, haga sombra con su cuerpo o remplace las pilas.
4. La guía de onda (fig. 1) está estropeada o ha entrado agua en el termómetro: contacte el distribuidor para que le asista.
5. La temperatura visualizada en el termómetro es demasiado baja:
- verificar que todas las advertencias (par. #2) sean respetadas;
- comprobar que la guía de onda (fig. 1) no esté sucia u estropeada: si este fuera el caso limpiarla como se indica en par. #10 o contacte el distribuidor;
- comprobar que el termómetro está colocado perpendicularmente a la frente (fig. 3).
6. La temperatura marcada en la pantalla es demasiado alta: comprobar que todas las indicaciones de funcionamiento (par. #2) están siendo respetadas.
7. El termómetro parece bloqueado o no vuelve al modo de espera después de estar inactivo durante 20 segundos, o los LED de orientación permanecen encendidos después de soltar el botón: reinicie el termómetro quitando y volviendo a insertar las baterías.

13. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

13. Specificaciones de medida

Resolución: 0.1

Medición con botón “cara” (medición de la temperatura corporal)

Franja de medición:	Franja de temperatura ambiente de funcionamiento:	Exactitud:	
34,0/43,0°C	- range normal: 16,0/40,0°C	de 34,0 a 35,9°C:	±0,3°C
	- range extendido: 10,0/45,0°C [1]	de 36,0 a 39,0°C:	±0,2°C [2]
		de 39,1 a 43,0°C:	±0,3°C

[1] Cuando el botón “CARA” se utiliza en habitaciones con temperatura entre 10 y 15,9°C o entre 40,1 y 45,0°C, la precisión y el rango de funcionamiento no están garantizados, y el valor de la temperatura estará en alternancia con el mensaje “Lo.5” o “Hi.4” respectivamente.

[2] Los requisitos de las normas ASTM E1965-98-(2016) para termómetros infrarrojos en un rango de 37 a 39°C es de ±0,2°C, mientras que para termómetros de mercurio-en-vidrio y termómetros electrónicos, los requisitos por los estándares E 667-86 y E 1112-86 de la ASTM es de ±0,1°C.

Medición con botón “casa”

Franja de medición:	Franja de temperatura ambiente de funcionamiento:	- range normal: 16,0/40,0°C
1,0/80,0°C		- range extendido: 5,0/45,0°C [3]

Precisión en la medición de la temperatura de objetos y líquidos		Precisión en las mediciones de la temperatura de la superficie cutánea	
de 1,0 a 35,9°C:	±1,0°C	<35,9°C:	± 0,3°C
de 36,0 a 39,0°C:	±0,2°C	de 36,0 a 39,0°C:	± 0,2°C [2]
de 39,1 a 43,0°C:	±0,3°C	de 39,1 a 43,0°C:	± 0,3°C
de 43,1°C a 80,0°C:	±1,0°C	>43,1:	± 1,0°C

[3] Cuando el botón “CASA” se utiliza en habitaciones con temperatura entre 5,0 y 9,9°C o entre 40,1 y 45,0°C, la precisión y el rango de funcionamiento no están garantizados, y el valor de la temperatura estará en alternancia con el mensaje “Lo.5” o “Hi.4” respectivamente.

Temperatura ambiente (en la pantalla en stand-by)

Franja de medición:	5,0/45,0°C	Exactitud:	±1,0°C

13.2 Specificaciones generales

- Alimentación: 4 pilas alcalinas tipo AAA (LR03) de 1,5 V
- Autonomía con baterías de calidad: hasta 3 años o 30.000 mediciones (según el uso).
- Dimensiones: mm 144 x 43,5 x 21,5 - (incluido el tapón de protección).
- Peso: gr. 98 (incluidas las pilas)
- Distancia adecuada para el funcionamiento entre el termómetro y la persona/superficie: fijada por señal óptica (6 cm).
- Pantalla grande y bien visible, con retroiluminación en 5 colores: azul claro, verde o violeta según el botón usado (“cara”, “casa” o “Mem”); naranja y azul obscuro según de las funciones (respectivamente visualización de la temperatura ambiente y MQCS).
- Vida útil prevista del aparato: 10 años.
- Intervalo de presión atmosférica de uso: de 700hPa a 1,060hPa.
- Intervalo de humedad relativa de uso: de 15 % a 93 %, sin condensación.
- Grado de protección IP: IP22
- Conservar en un lugar seco y limpio, preferentemente a una temperatura comprendida entre 16 y 40°C. Acumular a temperaturas no inferior a -25°C y no superior a +70°C.
- Equipo alimentado internamente; modo de funcionamento: operación continua.
- Las luces led de VisioFocus emiten escasas radiaciones luminosas, en conformidad con los requisitos de la norma EN 62471.
- Su sistema de medición ha sido testado en hospitales, clínicas para la salud y consultorios médicos. Los datos sobre la precisión clínica y las características y procedimientos están disponibles sobre pedido, directamente al fabricante.

UTILISATION PREVUE: VisioFocus® est un thermomètre médical infrarouge destiné à la mesure sans contact de la température corporelle des enfants et adultes. Il peut également être utilisé pour surveiller la température de surface des inflammations, des ulcères, des plaies (par exemple sur les diabétiques et sous contrôle médical).

1. PRÉFACE

Merci d'avoir acheté VisioFocus, l'évolution de Thermofocus® (le premier thermomètre sans contact au monde). VisioFocus est pratique et facile à utiliser. Il peut prendre la température d'un être humain, nouveau-né ou adulte, sans même effleurer la peau, simplement en l'approchant du front, à une distance que VisioFocus vous indiquera. Avec VisioFocus, pas besoin d'introduire le thermomètre dans une partie du corps de votre enfant. Si votre enfant dort, vous pouvez prendre sa température sans le réveiller, et s'il est réveillé, la prise de température ne sera plus associée à un moment pénible.

2. AVERTISSEMENTS

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser VisioFocus

2.1 Précautions d'emploi

1. Afin d'éviter l'obtention de températures anormales, VisioFocus doit être utilisé selon les indications fournies dans ce guide d'utilisation.

2. Utiliser VisioFocus dans une pièce ayant une température uniforme, comprise entre 16,0 et 40,0°C, en dehors de tout courant d'air. (VisioFocus peut également fonctionner si la température ambiante est comprise entre 10,0 et 15,9°C et entre 40,1 et 45,0°C, mais la précision n'est pas garantie - voir aussi par. #13).

3. Si VisioFocus provient d'un lieu ayant une température différente de celle de la pièce où vous êtes (pour exemple, d'une autre pièce, d'un cabinet, ecc), faites le calibrage manuel MQCS (voir par. #8). En alternative, attendez au moins 5 minutes pour lui permettre de se stabiliser (AQCS, par. #8), et ceci sans le toucher.

4. Éviter d'utiliser le thermomètre si le sujet est ou a été exposé à tout courant d'air ou:

- s'il vient de faire un exercice physique, de marcher ou courir;
- s'il vient de l'extérieur ou d'un lieu à température sensiblement différente de la pièce dans laquelle vous utilisez le thermomètre;
- s'il vient de porter un chapeau ou un bonnet;
- s'il vient d'être exposé à une quelconque situation susceptible d'affecter sa température frontale comme la prise d'une douche, shampooing, l'utilisation d'un sèche-cheveux, la lumière directe du soleil, l'utilisation d'une éponge froide, écoulement fort de climatiseur, etc. Le simple fait de poser la main sur le front peut modifier la température.

Dans tous ces cas, interrompre l'exposition du sujet à ces agents et attendre quelques minutes pour permettre à la température du front de se stabiliser.

5. Si vous changez le point de la prise sur le front, vous obtiendrez des résultats différents. Pour cela, **il est indispensable de pointer la projection toujours sur le même endroit en tenant VisioFocus bien perpendiculaire au centre du front** (à mi-distance entre le début du nez et le début des cheveux). **Ne pas prendre la**

FRANÇAIS

température sur d'autres points, autres qu'au centre du front, à l'exception de ce qu'est expliqué au par. #4.2. **ATTENTION: les mesures sur des zones autres que le centre du front (ex. tempes, cou, poignets) n'ont pas été validées cliniquement.**

6. La température corporelle est mesurée dans la zone où la température est projetée. Il est très important de s'assurer que cette zone soit d'au moins 1 cm et ne soit pas obstruée par des cheveux ou des vêtements et n'inclut pas les sourcils. Si nécessaire, dégager les cheveux quelques minutes avant de prendre la température pour éviter d'avoir une lecture plus haute que la correcte température corporelle.

7. En présence d'huiles, maquillages sur le front ou un masque à oxygène, ou en cas de personnes âgées, la lecture peut être plus basse que la correcte température corporelle (voir par. #4.2).

8. La température relevée peut être affectée par une transpiration élevée, blessures superficielles ou par un trauma crânien.

9. **Ne pas utiliser le VisioFocus sur le front en sueur**, puisque la valeur relevée ne serait pas précise (lisez le par. #4.2).

10. Dans les cas #7, #8, #9, relevez la température sur la zone alternative (par. #4.2).

11. L'orifice avant du VisioFocus (fig. 1) est la partie la plus délicate de l'instrument. Il est constitué d'un petit miroir concave, recouvert d'or, qui doit être en permanence propre et intact. Tout dommage, ou la présence de poussière ou autre saleté, altèreraient la lecture.

12. Évitez de manipuler plus que le nécessaire le thermomètre avant toute utilisation.

13. Ne pas utiliser VisioFocus au contact de l'oreille, ou toute autre partie du corps.

14. Ne pas utiliser VisioFocus au contact avec objets ou liquides. Ne pas l'immerger dans l'eau ou autres liquides, le tenir loin de toute source de chaleur et éviter de l'exposer directement aux rayons du soleil. Si du liquide est pénétré dans le thermomètre, contactez immédiatement le distributeur.

15. Ne pas utiliser VisioFocus à proximité d'appareils qui émettent des champs magnétiques (pour exemple, ne pas prendre la température d'un sujet qui commence une conversation avec un téléphone portable).

16. Évitez tout choc sur VisioFocus. Ne pas l'utiliser s'il a été abîmé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

2.2 Attention

1. **Ne pas suivre strictement ces précautions (par. #2.1) peut aboutir à des indications de températures erronées,** non imputable à une défectuosité du VisioFocus.

2. **La sécurité photo-biologique des lumières de pointage est garantie en conformité à la norme EN 62471.** N'ayez pas peur si les lumières sont dirigées par mégarde vers les yeux: elles sont absolument inoffensives!

3. VisioFocus est un appareil médical sensible et ne doit en aucun cas être utilisé comme jouet par les enfants. Tenir loin de la portée des enfants ou des personnes ayant des capacités motrices ou sensorielles réduites. Des petites parties peuvent être ingérés ou inhalées.

4. L'usage de ce thermomètre ne doit pas se substituer à la consultation d'un médecin. Indiquez à votre médecin quel genre de thermomètre vous avez utilisé et

dans quelle partie du corps vous avez mesuré la température.

5. Si les mouvements brusques de l'enfant perturbent la prise de température, prenez d'abord confiance avec le thermomètre de façon de vous approcher au bébé et prendre sa température in seulement quelques instantes.

6. Si vous voulez mesurer votre propre température, vous pouvez vous aider d'un miroir ou de l'écran éteint d'un smartphone; ou même montrer à un enfant à partir de l'âge de six ans comment l'utiliser.

7. VisioFocus ne touche jamais le corps et donc ne nécessite d'aucun capuchon de protection à usage unique.

8. ATTENTION: tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant (info@tecnimed.eu) et à l'autorité compétente de votre pays.

3. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

VisioFocus capte les émissions infrarouges provenant du corps humain. Le front est un endroit idéal pour prendre la température corporelle, car il est irrigué par l'artère temporale et en contact direct avec le cerveau, et parce que la tête est la première partie du corps qui sent sa température modifiée aussi bien lorsque la fièvre monte ou descend. A chaque mesure, VisioFocus effectue, chaque dixième de seconde, 125 relevés, qui sont amplifiés et traités par son microprocesseur sophistiqué, tout en tenant compte de la valeur de la température ambiante, de façon à afficher sur l'écran la température correcte.

Il est important de savoir que **la température corporelle varie selon les individus; en outre, la température individuelle varie selon la zone du corps où l'on fait la prise, au cours de la journée, selon l'activité physique et mentale** (les pleurs dans le cas d'un bébé) et peut être influencée par la température externe et par d'autres facteurs divers, selon la typologie de mesure effectuée.

En raison des pertes de chaleur dont les parties du corps pas protégées par des vêtements, sont l'objet, la température normale que l'on peut rencontrer sur le front est plus basse par rapport à celle des parties couvertes. Pour cela, lorsqu'on utilise le bouton "visage" , le logiciel du VisioFocus corrige automatiquement les températures captées et fournit une valeur approximativement comparable aux mesures effectuées dans d'autres zones du corps, communément utilisées dans les pays où le thermomètre est vendu (mesure aissellaire ou orale ou rectale ou interne). Si vous le souhaitez, vous pouvez changer ce paramètre. Lorsque l'appareil est sur le réglage de la température rectale ou interne, la mesure affichée sera d'environ 0,6°C plus élevée que la prise orale et de 0,8°C plus élevée que la prise en aissellaire (lire le par. #7). Remarque: **la prise de la température corporelle doit être effectuée toujours au centre du front** (par. #4.1) ou sur la paupière (par. #4.2), **et ceci ne dépend pas de le paramètre sélectionné**: les paramètres rectale, interne, orale ou axillaire donnent une valeur de température rectale, interne, axillaire ou orale respectivement (voir par. #7).

La température relevée avec VisioFocus sur le front d'une personne saine peut varier de 35 à 37,5°C. Elle peut même être inférieure à 35°C chez un adulte (en mode

FRANÇAIS

axillaire). Il est donc indispensable de connaître la température normale de chaque membre de la famille dans des conditions optimales de santé et lors de divers moments de la journée, pour pouvoir évaluer au mieux les états fébriles éventuels. Remplissez le tableau “TEMPERATURE DE CHAQUE MEMBRE DE LA FAMILLE” et prenez-le comme base: https://www.tecnimed.it/download/Tables.pdf

4. MODE D’EMPLOI

4.1 Mesure frontale

• À la première utilisation, insérez 4 piles AAA, comme expliquée au par. #9.
• Abaissez le capuchon protecteur en le faisant pivoter de 90° (fig. 2).
• Approchez VisioFocus au front.
• Appuyez sur le bouton “visage” et maintenez-le enfoncé. Les deux lumières s’allument et vous allez commencer à voir la valeur de température projetée sur le front, entre les deux courbes. L’écran va commencer à afficher la température et montre le symbole .
• Approchez alors le VisioFocus **perpendiculairement sur le milieu du front** en varient la distance jusqu’à ce que la température apparaisse complètement entre les deux courbes (fig. 3). Si vous êtes trop loin ou trop près, vous voyez la température au-dehors des courbes (fig. 4 et 5).
• Lorsque **vous pouvez lire clairement la température entre les courbes** (fig. 6) le thermomètre est à la distance correcte. Relâchez le bouton en tenant fermement le VisioFocus en place jusqu’au clignotement des lumières. La valeur est aussi lisible à l’écran qui s’allumera en bleu clair. Si nécessaire, il est possible de procéder immédiatement à une nouvelle prise de température.
• Refermez le capuchon protecteur. Après 20 secondes sans utilisation, le thermomètre se met en mode veille (stand-by) en affichant la température ambiante pendant 4 heures avant de s’éteindre (“Performance Maximale” - par. #7). Si vous souhaitez éteindre le thermomètre après 20 secondes, vous pouvez le paramétrer en “Économie d’Énergie” (lisez le par. #7).

Fig. **2**

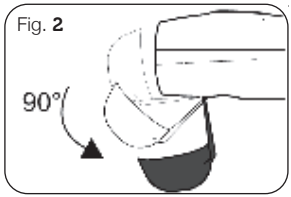


Fig. **3**

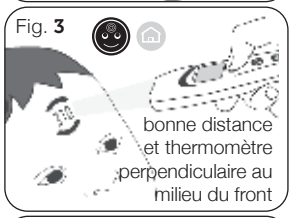


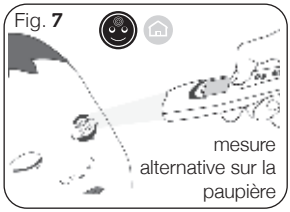
Fig. **4**

Fig. **5**

Fig. **6**

4.2 Transpiration: prendre la température sur la paupière

Lorsque la fièvre diminue, le front peut transpirer, rendant sa température trop basse.
Il n'est pas suffisant d'essuyer le front. Dans ce cas, il est possible de prendre la température sur la paupière fermée (fig. 7). Ne vous inquiétez pas si le patient ouvre les yeux lors de la mesure: les lumières sont inoffensives.
L'exactitude ne peut pas être garantie, mais celle-ci peut être considéré comme une approximation raisonnable de la température corporelle.



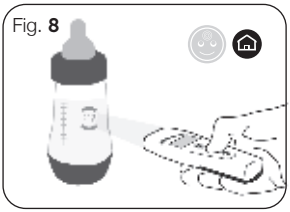
Cette mesure est indiquée aussi pour les adultes lorsque la lecture frontale de la température est affectée par de l'huile ou des cosmétiques, ou sur les personnes âgées.

4.3 Mesures de la température de surface de la peau

VisioFocus peut également relever la température de surface de la peau: cela peut être utile pour surveiller la température des inflammations, des ulcères, des plaies (par exemple sur des patients diabétiques et sous le contrôle de votre médecin).
Procédez de la même façon que pour la prise de température sur le front, **mais utilisez le bouton "maison"** ; l'écran s'allume en vert et affiche le symbole .
REMARQUE: la température de surface de la peau n'est PAS la température du corps. Pour mesurer la température corporelle, procédez comme indiqué au par. #4.1.

4.4 Autres mesures (use non médical)

Il est également possible d'utiliser VisioFocus pour relever la température des objets, aliments ou liquides ayant des températures comprises entre 1,0 et 80,0°C.
Pour exemple on peut relever la température du biberon (fig. 8), de la soupe, de l'eau du bain.
Prenez soin d'agiter le liquide avant la mesure.
Pour liquides ou aliments chauds, prenez la température le plus rapidement possible pour éviter la formation de condensation sur le capteur.



Attendez ensuite 30 minutes avant d'effectuer de nouvelles prises.
Procédez de la même façon que pour la prise de température sur le front, **mais utilisez le bouton "maison"** ; l'écran s'allume en vert et affiche le symbole .
REMARQUE: cette utilisation prévue n'est pas soumise à l'évaluation de l'organisme notifié.

FRANÇAIS

5. TEMPÉRATURE AMBIANTE

Quand le thermomètre passe en stand-by (“Performance Maximale” - voir les par. #4.1 et #7), l’écran affiche automatiquement la température de la pièce, avec le symbole clignotant, pendant 4 heures après la dernière lecture. Afin de visualiser la température ambiante sur l’écran éclairé, avec le thermomètre en stand-by, appuyez **one fois** sur le bouton “Mem” Mem: l’écran s’allume en orange et affiche la température ambiante avec le symbole clignotant.

6. FONCTION MÉMOIRE

La fonction mémoire permet de relire les 9 dernières prises de température. Pour activer la fonction mémoire, pressez **2 fois** sur le bouton “Mem” Mem: l’écran s’allumera en violet et vous indiquera la dernière mesure effectuée suivie du chiffre 1 et du symbole ou selon le bouton qui à été utilisé pour cette mesure. Pressez à nouveau sur le bouton “Mem” et l’écran vous montrera la 2ème mesure puis la 3ème, etc… depuis la plus récente mesure, suivies des chiffres 2, 3, etc..

7. COMMENT CHANGER LES PARAMÈTRES

Votre thermomètre a été paramétré en fonction des habitudes du pays de destination avec ces paramètres:

• température en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F);

• référence orale (“ORAL”) ou rectale (“RECTAL”) ou axillaire (“AXILLA”) ou interne (“CorE”) ou uniquement référence de température interne (aucun symbole);

• écran éteint lorsqu’il est en mode stand-by (“Économie d’Énergie” – off) ou toujours allumé (“Performance Maximale” – on).

Toutefois, vous pouvez changer ces paramètres en procédant comme suit:

1. Lorsque le thermomètre est éteint ou en mode veille, pressez le bouton “Mem” Mem et maintenez-le enfoncé (sans le relâcher); après 8 secondes, l’affichage de l’écran fait apparaître en rotation les combinaisons suivantes (les options en cours sont mises en évidence par le rétroéclairage vert):

2. Lorsque le nouveau paramètre de prédilection apparaît, relâchez le bouton. Le rétroéclairage de violet deviendra vert.

Vous ne pouvez changer qu’un seul paramètre à la fois.

Note:

- si le thermomètre a été fabriqué avec le seul réglage de température interne, les paramètres ORAL, RECTAL, AXILLA et CORE ne peuvent pas être modifiés.

- La prise de la température corporelle doit être prise toujours au centre du front (par. #4.1) ou au niveau de la paupière (par. #4.2), quel que soit le réglage actuel: en fait, les paramètres axillaire, oral, rectal ou interne, fournissent une valeur de température

frontale qui est une approximation valide de la température axillaire, orale ou rectale / interne respectivement (voir par. # 3).

8. CALIBRAGE À LA TEMPÉRATURE AMBIANTE

Si VisioFocus est gardé en main trop longtemps ou s'il a été conservé dans un endroit avec une température très différente de celle de la pièce où il va être utilisé, un compte à rebours peut apparaître sur l'écran. Si vous appuyez sur le bouton "visage", la projection indique "CAL".

À ce point-ci vous avez le choix entre 2 types de calibrage:

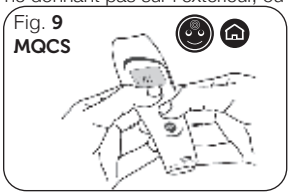
1. Calibrage rapide automatique AQCS (Automatic Quick Calibration System): attendre la fin du compte à rebours sans manipuler le VisioFocus afin que le thermomètre complète la stabilisation automatique. Si la température de la pièce continue à fluctuer ou s'il est conservé en main trop longtemps, VisioFocus peut décider de se recalibrer et de redémarrer un compte à rebours. À la fin du compte à rebours, le thermomètre pourra prendre des températures assez précises. Pendant le mode veille suivant, les lettres "AQCS" signifient que le thermomètre a subi un calibrage automatique.

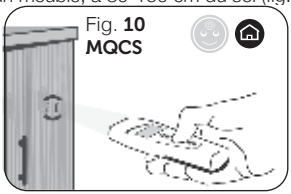
2. Calibrage rapide manuel MQCS (Manual Quick Calibration System): il est aussi possible de corriger tout de suite la température du thermomètre et de l'adapter à celle de la pièce où doit avoir lieu la prise. Procédez de la manière suivante:

• retirez le capuchon protecteur;

• poussez simultanément sur les boutons "visage" et "maison" (fig. 9) et le relâchez. Le mot CAL apparaîtra et l'écran s'allumera en bleu.

• Poussez ensuite dans les 10 secondes sur le bouton "maison" et ce en visant un mur, ne donnant pas sur l'extérieur, ou un meuble, à 80-150 cm du sol (fig. 10).





• Quand vous êtes à la distance correcte (température entre les courbes, fig. 6), relâchez le bouton. Un clignotement **lent** des lumières vous confirmera que le calibrage a été effectuée avec succès. L'écran indique alors la température de la pièce.

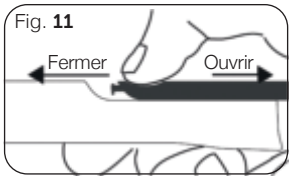
Pour être sûr que cette température corresponde bien à la température réelle de la pièce, visez une surface à température constante et non affectée par des sources de chaleur ou de froid (un mur ne donnant pas sur l'extérieur ou un meuble, en tout cas un objet à l'abri des rayons du soleil et de toute influence de lampes, radiateurs, fenêtres ou courants d'air) lors du calibrage.

• VisioFocus est prêt pour prendre la température et gardera le MQCS pendant 30 minutes. Pendant le mode veille suivant, les lettres "MQCS" signifient que le

FRANÇAIS

thermomètre a subi un calibrage manuel.
Le MQCS est également possible sans compte à rebours dans le cas de déplacement entre des pièces ayant des températures différentes.
Ce système permet aussi au thermomètre de réaliser des prises assez précises.

9. REMPLACEMENT DES PILES



• Appuyez sur le petit ovale de niche du couvercle du boîtier piles à l'arrière de l'appareil et poussez avec le pouce vers le bas (fig. 11) et retirez le couvercle.
• Sortez les piles usagées et jetez-les dans un container de recyclage prévu à cet effet.
• Insérez 4 nouvelles piles alcalines (de type AAA -1,5 V) **en tenant compte des polarités indiquées.**
• Replacez le couvercle. Après le remplacement de piles, attendez 20 minutes afin que VisioFocus se stabilise à nouveau à température de la pièce ou faites le MQCS (par. #8).
Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser VisioFocus pendant une longue période.

10. NETTOYAGE

NETTOYAGE DE L'ORIFICE AVANT: l'orifice avant (fig. 1) du VisioFocus est très délicate. C'est pour cela qu'il est recommandé de **toujours remettre le capuchon protecteur après utilisation**. Si toutefois, il était nécessaire de nettoyer l'orifice avant souillée, utilisez un coton-tige légèrement humide (alcool). Assurez-vous d'avoir enlevé toutes les saletés pour éviter qu'elles ne s'accumulent dans le fond de l'orifice avant où se trouve le capteur. Évitez d'utiliser tout autre objet ou produit qui pourrait rayer ou abîmer la surface de l'orifice avant ou du capteur. Durant cette opération assurez-vous qu'aucun autre liquide ne pénètre entre l'orifice avant et le capteur.

NETTOYAGE DU CORPS DU VISIOFOCUS: utilisez un chiffon tendre légèrement humidifié avec de l'eau savonneuse et éventuellement y passez un désinfectant.

NE PAS UTILISER VisioFocus pendant au moins 30 minutes après son nettoyage.

11. SIGNIFICATION DES SYMBOLES DE L'ÉCRAN

Messages liés aux batteries

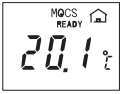
DESCRIPTION: le symbole s'allume durant l'utilisation.
PROBLÈME: les piles sont en train de se décharger mais il est possible de prendre encore de nombreuses prises.
SOLUTION: procurez-vous les piles pour les changer quand le symbole "E.1" apparaîtra (voir ci-après).

DESCRIPTION: l'écran indique "E1" en même temps que le symbole , ou il ne s'allume pas.
PROBLÈME: les piles sont complètement hors d'usage.
SOLUTION: enlevez immédiatement les piles et les substituer quand nécessaire (voir le par. #9).

Messages concernant la stabilisation du thermomètre

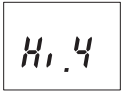
DESCRIPTION: la projection et l'écran indiquent "E8".
PROBLÈME: VisioFocus a été déplacé trop vite ou a été affecté par un champ électromagnétique.
SOLUTION: attendez le clignotement des lumières avant de bouger le thermomètre; reprenez la température à nouveau en éloignant toute source de champ magnétique comme GSM ou téléphone sans fil.

DESCRIPTION: l'écran affiche C:AL et/ou un compte à rebours (en minutes et secondes), un pictogramme d'une main invitant à s'arrêter , et les messages "AQCS" et "MQCS ?"
PROBLÈME: VisioFocus n'est pas correctement stabilisé.
SOLUTION: attendre un calibrage automatique AQCS sans toucher le thermomètre ou faire le calibrage manuel MQCS (lire le par. #8).

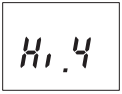


DESCRIPTION: en mode veille (stand-by), l'écran indique la température ambiante et "MQCS" ou "AQCS".
SIGNIFICATION: un calibrage automatique ou manuel a été fait (lire le par. #8).

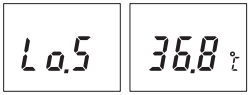
Messages liés à la température ambiante de fonctionnement



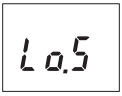
DESCRIPTION: la valeur indiquée clignote en alternance avec "Hi.4", quand vous pressez sur le bouton "visage" .
PROBLÈME: température ambiante entre 40,1 et 45,0°C.
SOLUTION: il est toujours possible de prendre une mesure, mais la précision n'est pas garantie.



DESCRIPTION: la projection et l'écran indiquent "Hi.4".
PROBLÈME: température ambiante trop haute (supérieure à 45,0°C).
SOLUTION: se déplacer dans un endroit plus frais et, si vous êtes en train de prendre la température d'un sujet, attendre la stabilisation du thermometre et du sujet.

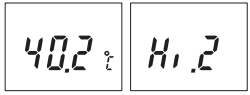


DESCRIPTION: la valeur clignote en alternance avec “Lo.5”.
PROBLÈME: mesure avec le bouton “visage” : température ambiante entre 10.0 et 15,9°C.
Mesure avec le bouton “maison” : température ambiante entre 5,0 et 9,9°C.
SOLUTION: il est toujours possible de prendre une mesure, mais la précision n’est pas garantie.

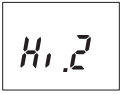


DESCRIPTION: la projection et l’écran indiquent “Lo.5”.
PROBLÈME: température ambiante trop basse (inférieure à 10,0°C si vous avez pressé sur le bouton “visage” ; inférieure à 5,0°C si vous avez pressé sur le bouton “maison”).
SOLUTION: se déplacer dans un endroit plus chaud et, si vous êtes en train de prendre la température d’un sujet, attendre la stabilisation du thermometre et du sujet.

Messages liés à la température relevée



DESCRIPTION: la valeur indiquée clignote en alternance avec “Hi.2”, quand vous pressez sur le bouton “visage” .
SIGNIFICATION: présence de température très haute (plus de 40,0°C).



DESCRIPTION: la projection et l’écran indiquent “Hi.2”.
PROBLÈME: si vous avez pressé sur le bouton “visage” : la température de la surface relevée a dépassé la limite supérieure avec ce bouton (>43,0°C). Si vous avez pressé sur le bouton “maison” : la température de la surface relevée a dépassé la limite supérieure de l’appareil (>80,0°C).
SOLUTION: si vous avez pressé sur le bouton “visage” : assurez-vous d’avoir appuyé sur le bouton correct pour ce dont vous devez prendre la température et assurez-vous que les conditions prévues soient respectées. Si vous avez pressé sur le bouton “maison” : il est impossible de relever la température.

DESCRIPTION: la projection et l’écran indiquent “Lo.3”.
PROBLÈME: si vous avez pressé sur le bouton “visage” : la température du front est apparemment trop basse (<34,0°C). Si vous avez pressé sur le bouton “maison” : la température de la surface relevée n’atteint pas la limite inférieure (<1,0°C).
SOLUTION: si vous avez pressé sur le bouton “visage” : vérifiez que le capteur n’est pas sale ou abîmée ou que la personne ne vienne pas d’un environnement à température basse. Si vous avez pressé sur le

bouton “maison” : il est impossible de prendre la température.

12. DISFONCTIONNEMENTS ÉVENTUELS ET SOLUTIONS

1. L’écran ou les faisceaux lumineux de positionnement ne s’allument pas: les piles sont complètement épuisées ou mal mises en place; les remplacer ou les réinsérer correctement en respectant les polarités (par. #9).

2. La valeur de la température projetée n’est pas placée entre les deux courbes: la distance entre l’appareil et le front est incorrecte, déplacez le thermomètre plus près ou plus loin jusqu’à ce que vous pouvez voir clairement la valeur de la température entre les courbes (fig. 6).

3. La valeur de la température projetée est peu visible sur la surface sur laquelle la température a été prise: la lumière ambiante est trop vive; faites de l’ombre avec votre corps.

4. L’orifice avant (fig. 1) est abîmé ou de l’eau est rentrée dans le VisioFocus: contactez le distributeur pour assistance.

5. La température visualisée sur le VisioFocus est trop basse; vérifiez que:

- les conditions prévues (par. #2) ont été respectées;
- l’orifice avant (fig. 1) n’est pas sale ou abîmé: si tel est le cas, nettoyez comme indiqué (par. #10) ou contactez le distributeur pour assistance;
- le VisioFocus est bien positionné perpendiculairement au front (fig. 3).

6. La température visualisée apparaît trop élevée: vérifiez que les conditions prévues dans l’avertissement sont respectées (par. #2).

7. Le thermomètre semble bloqué, il ne se remet pas en mode veille après 20 secondes de non-utilisation ou les lumières de pointage restent allumées après avoir relâché le bouton: remettez le VisioFocus à l’état initial, en enlevant et en remettant les piles.

13. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

13. Spécifications de mesures

Résolution: 0.1

Mesure avec le bouton (mesure de la température corporelle)

Intervalle de mesure:	Intervalle de température ambiante:	Exactitude:	
34,0/43,0°C	- range normal: 16,0/40,0°C	de 34,0 à 35,9°C:	±0,3°C
	- range étendue: 10,0/45,0°C [1]	de 36,0 à 39,0°C:	±0,2°C [2]
		de 39,1 à 43,0°C:	±0,3°C

[1] Lorsque qu’on utilise le bouton “VISAGE” dans des pièces avec une température comprise entre 10,0 et 15,9°C ou 40,1 et 45,0°C, la précision de l’intervalle de mesure n’est pas garantie et la valeur lue alterne avec “Lo.5” ou “Hi.4” respectivement.

[2] Les exigences de précision du laboratoire selon la norme ASTM E1965-98 dans la gamme d’affichage de 37 à 39°C pour les thermomètres IR est de ±0,2°C tandis que pour les thermomètres à tube de mercure et les thermomètres numériques, l’exigence selon les normes ASTM E 667-86 et E 1112-86 est de ±0,1°C.

Mesure avec le bouton

Intervalle de mesure:	Intervalle de température ambiante:	- range normal: 16,0/40,0°C
1,0/80,0°C		- range étendue: 5,0/45,0°C [3]

Précision des mesures de température d'objets et liquides	
de 1,0 à 35,9°C:	±1,0°C
de 36,0 à 39,0°C:	±0,2°C
de 39,1 à 43,0°C:	±0,3°C
de 43,1°C à 80,0°C:	±1,0°C

Précision des mesures de la température de surface de la peau	
<35,9°C:	± 0,3°C
de 36,0 à 39,0°C:	± 0,2°C [2]
de 39,1 à 43,0°C:	± 0,3°C
>43,1:	± 1,0°C

[3] Lorsque qu'on utilise le bouton "MAISON" dans des pièces avec une température comprise entre 5,0 et 9,9°C ou 40,1 et 45,0°C, la précision de l'intervalle de mesure n'est pas garantie et la valeur lue alterne avec "Lo.5" ou "Hi.4" respectivement.

Température ambiante (affichée sur l'écran en veille)

Plage de mesure	5,0/45,0°C	Précision	±1,0°C

13.2 Spécifications générales

- Alimentation: 4 piles type AAA (LR03) alcalines de 1,5 V (comprises).
- Durée de vie des piles de qualité: jusqu'à 3 années ou 30.000 mesures (en fonction de l'usage).
- Dimensions: mm 144 x 43,5 x 21,5 - y compris le capuchon de protection.
- Poids: gr. 98 - (y comprises les piles).
- Distance de fonctionnement de la personne: fixée par signalisation optique (6 cm environ).
- Écran large, visible avec rétro éclairage en 5 couleurs: bleu clair, vert, violet (bouton utilisé: "visage", "home" et "Mem" respectivement), orange et bleu selon la fonction (respectivement, température ambiante - par. #5 et MQCS - par. #8).
- Durée de vie prévue du thermomètre: 10 ans.
- Intervalle de pression atmosphérique d'utilisation: de 700 hPa à 1,060 hPa.
- Intervalle de humidité relative d'utilisation: de 15% à 93%, sans condensation.
- Indice de protection IP: IP22.
- A conserver dans un lieu sec et propre, de préférence à une température comprise entre +16 et +40 °C. Ne pas stocker à une température inférieure à -25°C et supérieure à +70°C.
- Source électrique interne; mode de fonctionnement: continu.
- Les faisceaux lumineux sont en conformité au niveau prévu par la norme EN 62471.
- Le système de mesure a été testé en milieu médical et hospitalier. Les données relatives à la précision clinique et aux caractéristiques et procédures sont disponibles chez le fabricant sur simple demande.

(IT) Dichiarazione di conformità UE

Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Vedano Olona (VA) - Italia è fabbricante del termometro clinico infrarosso senza contatto VisioFocus 06400.

TECNIMED garantisce che VisioFocus 06400 soddisfa tutte le disposizioni applicabili del Regolamento (UE) 2017/745.

VisioFocus 06400 è un dispositivo medico di classe IIa fabbricato seguendo processi di produzione adeguati in conformità a un Sistema Qualità certificato EN ISO 9001 e EN ISO 13485, in accordo ai requisiti GMP e in conformità alle norme EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 62366, EN 62471, EN 62304, EN 80601-2-56, ASTM E 1965-98. Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Vedano Olona (VA) – ITALIA assume la piena responsabilità della conformità del prodotto alle norme.

È possibile richiedere la Dichiarazione di Conformità completa a: info@tecnimed.eu.

(EN) Declaration of Conformity UE

Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Vedano Olona (VA) - Italy is the manufacturer of the VisioFocus 06400 non-contact clinical infrared thermometer.

TECNIMED guarantees that VisioFocus 06400 meets all the provisions applicable in the Regulation (EU) 2017/745.

VisioFocus 06400 is a class IIa medical device manufactured following appropriate production processes in accordance with an EN ISO 9001:2015 and EN ISO 13485:2016 certified Quality System, with GMP requirements and with the following standards: EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 62366, EN 62471, EN 62304, EN 80601-2-56, ASTM E 1965-98. Full responsibility for the conformance of this product to the standards is assumed by Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Vedano Olona (VA) – ITALY.

Complete Declaration of Conformity is available from the manufacturer on request: info@tecnimed.eu.

(DE) Konformitätserklärung

Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 – 21040 Vedano Olona (VA) – Italien ist der Hersteller von VisioFocus 06400, kontaktloses Infrarot-Fieberthermometer.

TECNIMED garantiert, dass VisioFocus 06400 alle geltenden Anforderungen der Verordnung 2017/745 erfüllt.

VisioFocus 06400 ist ein nach einem Fertigungsverfahren gemäß dem „ISO 9001“- sowie „ISO 13485“-zertifizierten Qualitätssystem, unter GMP-Anforderungen und im Einklang mit den Normen EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 62366, EN 62471, EN 62304, EN 80601-2-56 und ASTM E1965-98 hergestelltes medizinisches Gerät der Klasse IIa.

Bitte fordern Sie nötigenfalls die vollständige Konformitätserklärung beim Hersteller an: info@tecnimed.eu.

(ES) Declaración de conformidad UE

Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Vedano Olona (VA) - Italia es fabricante del termómetro clínico infrarrojo sin contacto VisioFocus 06400.

TECNIMED garantiza que VisioFocus 06400 cumple con todas las disposiciones aplicables en el Reglamento UE 2017/745.

VisioFocus 06400 es un equipo médico de clase IIa fabricado siguiendo los procesos de producción adecuados de acuerdo con un sistema de calidad certificado ISO 9001 e ISO 13485, de acuerdo con los requisitos de GMP y en cumplimiento a las normas

EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 62366, EN 62304, EN 62471, EN 80601-2-56, ASTM E 1965-98. Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12-21040 Vedano Olona (VA) - ITALIA asume toda la responsabilidad de la conformidad de este producto con las normas.
Es posibible pedir la declaración de conformidad completa a: info@tecnimed.eu.

(FR) Déclaration de conformité UE
Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Vedano Olona (VA) - Italie est le fabricant de VisioFocus 06400, thermomètre médical, infrarouge et sans contact.
TECNIMED garantit que VisioFocus 06400 satisfait toutes les exigences applicables du Règlement (UE) 2017/745.
VisioFocus 06400 est un dispositif médical de la classe IIa, fabriqué selon processus de production conforme au système de qualité certifié EN ISO 9001:2015 et EN ISO 13485:2016, in accordance avec les exigences GMP et avec les standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 60601-1-11, EN 62366, EN 62471, EN 62304, EN 80601-2-56, ASTM E 1965-98. Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Vedano Olona (VA) - Italie assume l'entière responsabilité pour la conformité de ce produit par rapport aux standards.
Vous pouvez demander la déclaration complète à: info@tecnimed.eu.

(IT) SIMBOLI che trovate sul termometro, sulla confezione o in questo manuale
(EN) SYMBOLS on the thermometer, on its packaging or in this user manual
(DE) SYMBOLE, denen Sie beim Thermometer und in dieser Gebrauchsanweisung begegnen
(ES) SÍMBOLOS que se encuentran sobre el termómetro, en su empaque y en este manual
(FR) SYMBOLES que vous trouvez sur le thermomètre et dans ce mode d'emploi

CE 0051	**IT - Marchio europeo di conformità.** Il prodotto è confome a: - regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici. La conformità al regolamento (UE) 2017/745 si applica esclusivamente all'utilizzo medicale ed è verificata dall'organismo notificato 0051 (IMQ). - direttiva 2014/30/UE per l'uso non medicale (rif. par. 4.4) **EN - European Conformity mark.** The product conforms to: - Regulation (EU) 2017/745 on medical devices. The Conformity to the Regulation (EU) 2017/745 applies to the medical use only and it is verified by the notified body no. 0051 (IMQ). - 2014/30/EU directive for the non-medical use (ref. par. 4.4) **DE - Europäisches Konformitätskennzeichen.** Das Produkt ist konform mit: - Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die Konformität mit der Verordnung (EU) 2017/745 gilt nur für die medizinische Verwendung und wurde von der benannten Stelle Nr. 0051 (IMQ). - 2014/30/EU-Richtlinie für die nichtmedizinische Verwendung (siehe Absatz 4.4) **ES - Marcado CE de Conformidad:** el producto es conforme a: - Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios. El cumplimiento del Reglamento (UE) 2017/745 se aplica únicamente al uso médico y es verificado por el organismo notificado 0051 (IMQ). - Directiva 2014/30/UE para uso no médico (ref. apartado 4.4) **FR - Marque européen de conformité:** le produit est conforme à: - Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. La conformité au règlement (UE) 2017/745 s'applique uniquement à l'usage médical et elle est vérifiée par l'organisme notifié n° 0051 (IMQ). - Directive 2014/30/UE pour l'usage non médical (réf. par. 4.4)
	Produttore - Manufacturer - Hersteller - Fabricante - Fabricant
MD	Dispositivo medico - Medical device - Medizinisches Gerät - Producto sanitario - Dispositif médical
#	Modello - Model - Modell - Modelo - Modèle
UDI	Codice UDI - UDI code - Código UDI - Code UDI

SN	Numero di serie - Serial number - Seriennummer - Número de serie - Numéro de série
	Istruzioni d'uso - Operating instructions - Gebrauchsanweisung - Instrucciones de uso - Mode d'emploi
	Consultare le istruzioni per l'uso - Refer to the instruction manual - Anweisungen durchlesen - Leer las instrucciones de uso - Consulter les instructions d'utilisation
	ATTENZIONE: leggere le avvertenze - CAUTION: read the warnings - WICHTIGER HINWEIS: Es gelten Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch - CUIDADO: leer las advertencias - ATTENTION: lire les précautions d'emploi
⎓	Corrente continua - Direct current - Gleichstrom - Corriente continua - Courant continu
	Parte applicata di tipo BF - Applied part: type BF - Anwendungsteil des Typs BF - Parte aplicada: tipo BF - Partie appliquée type BF
IP22	**IT -** Protetto contro l'inserimento di oggetti >12,5 mm e contro l'ingresso di gocce d'acqua quando inclinato fino a 15° **EN -** Protected against insertion of objects >12,5 mm (>0.5 inches) and against vertical dripping water when tilted up to 15° **DE** - Geschützt gegen feste Fremdkörper >12,5 mm und gegen Wassertropfen, die in einem beliebigen Winkel bis zu 15° zur Senkrechten fallen **ES** - Protegido contra la introducción de objetos >12,5mm y contra el ingreso de gotas de agua que caen hasta 15° desde la vertical. **FR** - Protégé contre les corps solides >12,5 mm et contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale
	Materiale riciclabile - Recyclable material - Wiederverwertbares Material - Material reciclable - Matériau recyclable

(IT) Indicazioni per lo smaltimento - (EN) Instructions for disposal - (DE) Entsorgungsvorschriften - (ES) Instrucciones para la eliminación:

21 PAP	Scatola in cartoncino: raccolta carta - Cardboard box: paper collection - Pappkarton: Papiersammlung - Caja de cartón: recogida de papel
01 PET	Basetta e pellicola protettiva: raccolta plastica - Headboard and protective film: plastic collection - Kopfteil und Schutzfolie: Kunststoffsammlung - Cabecero y película protectora: recogida de plástico
04 PE-LD	Bustina protettiva del termometro: raccolta plastica - Thermometer small protective bag: plastic collection - Kleine Schutztasche für das Thermometer: Kunststoffsammlung - Pequeña bolsa protectora del termómetro: recogida de plástico

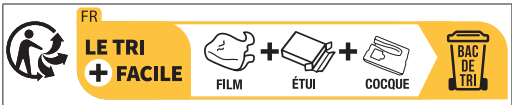
IT - Cassonetto barrato (RAEE e pile). Indicazioni per lo smaltimento: ai sensi dell'art. 26 del D. Lgs. 14-03-2014, n. 49 "Attuazione delle Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" e ai sensi dell'art. 22 del D. Lgs. 20 novembre 2008, n. 188 come modificato dal D.Lgs. 15-02-2016, n. 27 "Attuazione della direttiva 2013/56/UE che modifica la direttiva 2006/66/CE relativa a pile e accumulatori e ai rifiuti di pile e accumulatori": il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura e sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti, così come le pile esauste. L'utente dovrà conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure consegnarla gratuitamente senza obbligo di acquisto presso i negozi con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq. Per ulteriori informazioni sulle strutture di raccolta disponibili, contattare il servizio di raccolta rifiuti locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. L'adeguata raccolta differenziata dell'apparecchiatura dimessa e delle pile esauste, finalizzata al successivo riciclaggio, trattamento e/o smaltimento ecocompatibile contribuisce a impedire possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto e delle pile da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN - Crossed-out wheeled bin (WEEE and batteries) - Instructions for disposal: this product contains electrical and electronic components and batteries that may contain materials which, if disposed with general waste, could be damaging to the environment. Residents of the European Union must follow specific disposal or recycling instructions for this product. Residents outside the European Union must dispose or recycle this product in accordance with local laws or regulations that apply.

DE - Durchgestrichener Mülleimer (DEEE und Batterien) - Entsorgungsvorschriften: Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Bestandteile und Batterien. Diese Batterien können Stoffe enthalten, die bei Entsorgung im Restmüll schädlich für die Umwelt sein können. Einwohner der Europäischen Union müssen sich an die besonderen Entsorgungs- oder Wiederverwertungsvorschriften für dieses Produkt halten. Einwohner außerhalb der Europäischen Union müssen dieses Produkt gemäß den geltenden örtlichen Gesetzen oder Vorschriften entsorgen oder wiederverwerten.

ES - Contenedor de basura tachado con un aspa (RAEE y pilas) - Instrucciones para la eliminación: este producto contiene componentes eléctricos y electrónicos y baterías que pueden contener materiales que, si se eliminan con la basura general, podrían ser perjudiciales para el medio ambiente. Los residentes de la Unión Europea deben seguir las instrucciones específicas de eliminación o reciclaje de este producto. Los residentes fuera de la Unión Europea deben desechar o reciclar este producto de acuerdo con las leyes o regulaciones locales aplicables.

(FR) Instructions d'élimination:



Séparez les éléments avant de trier

Ce produit contient des composants électriques et électroniques et piles qui se recyclent.

Nome del prodotto / Product name / Produktname / Nombre del producto / Nom du produit: **VisioFocus®**
Modello / Model / Modell / Modelo / Modèle: **06400**

CE 0051

Dispositivo medico di classe IIa / Class IIa medical device / Medizinisches Gerät der Klasse IIa / Producto sanitario de clase IIa / Dispositif médical de classe IIa

Brevetti n. / Patents no. / Patente / Patentes no. / Brevets no.: US 7,001,066 - US 7,651,266B2 - US 8,128,280 - US 8,821,010 - EP 1.283.983 - EP 1.886.106 - EP 2577242(B1) - KR 10-1898897 - CN 103026192B. Altri brevetti internazionali depositati / Other international patents pending / Mehrere weitere internationale Patente sind beantragt worden / Otras patentes internacionales en trámite / Autres brevets internationaux en cours.

Prodotto in Italia da / Manufactured in Italy by / Hergestellt in Italien durch / Fabricado en Italia por / Fabriqué en Italie par: **TECNIMED srl**
P.le Cocchi, 12 -21040 Vedano O. (VA) - ITALY
Tel. +39 0332 402350 - info@tecnimed.eu - www.visiofocus.com

WhatsApp
+39 0332 402350

Solo per l'Italia / only from Italy:
Numero Verde
800-930321

Introduction video:

Instructional video:

Cod. 96406/IEDSF r00 231221